SISTEMA VIVAVOCE CON RICONOSCIMENTO VOCALE E TECNOLOGIA Bluetooth®

SYSTEME MAINS LIBRES AVEC RECONNAISSANCE VOCALE ET TECHNOLOGIE Bluetooth®

HANDS-FREE KIT WITH VOICE RECOGNITION AND Bluetooth® WIRELESS TECHNOLOGY

FREISPRECHEINRICHTUNG MIT SPRACHERKENNUNG UND TECHNOLOGIE Bluetooth®

SISTEMA MANOS LIBRES CON RECONOCIMIENTO DE VOZ Y TECNOLOGÍA Bluetooth®

KIT DE MÃO LIVRES COM RECONHECIMENTO VOCAL E TECNOLOGIA Bluetooth®

ALFA ROMEO

SERVICE

INDICE

GENERALITÀ 4
COMPONENTI DEL SISTEMA 5
TELEFONI CELLULARI COMPATIBILI 5
ATTIVAZIONE DEL SISTEMA 6
PRIMA CONNESSIONE DEL TELEFONO CELLULARE AL SISTEMA 6
CONNESSIONE DI ULTERIORI TELEFONI 6
CANCELLAZIONE DEL SISTEMA 6
PRIORITÀ DI COLLEGAMENTO 6
GESTIONE DELLE CHIAMATE 6
TELEFONI CELLULARI ERICSSON/ SONY ERICSSON 8
TELEFONI CELLULARI NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910 9
TELEFONI CELLULARI NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, 6600 E SIEMENS SX1 10
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI 11

INDEX

GENERALITES 12
COMPOSANTES DU SYSTEME 13
TELEPHONES PORTABLES COMPATIBLES 13
ACTIVATION DU SYSTEME 14
PREMIERE CONNEXION DU TELEPHONE PORTABLE AU SYSTEME 14
CONNEXION D'AUTRES APPAREILS 14
EFFACEMENT DU SYSTÈME 14
PRIORITE DE CONNEXION 14
GESTION DES APPELS 14
TELEPHONES PORTABLES ERICSSON/SONY ERICSSON 16
TELEPHONES PORTABLES NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600 , 8910 17
TELEPHONES PORTABLES NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, 6600 ET SIEMENS SX1 18
RESOLUTION DES PROBLEMES 19

INDEX

GENERAL 20
SYSTEM COMPONENTS 21
COMPATIBLE MOBILE PHONES 21
ACTIVATING THE SYSTEM 22
PAIRING YOUR MOBILE PHONE AND THE HANDS-FREE KIT FOR THE FIRST TIME 22
PAIRING WITH OTHER ADDITIONAL PHONES 22
CLEARING THE MEMORY 22
PAIRING PRIORITY 22
COMMUNICATING 22
ERICSSON/SONY ERICSSON PHONES .. 24
NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910 PHONES 25
NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, 6600 AND SIEMENS SX1 PHONES 26
TROUBLESHOOTING 27

VERZEICHNIS

ALLGEMEINES 28
KOMPONENTEN DES SYSTEMS 29
KOMPATIBLE HANDYS 29
AKTIVIERUNG DES SYSTEMS 30
ERSTER ANSCHLUSS DES HANDYS AN DAS SYSTEM 30
ANSCHLUSS WEITERER TELEFONE 30
SYSTEM LÖSCHEN 30
HAUPTANWENDER 30
VERWALTUNG DER ANRUFE 30
HANDYS ERICSSON/ SONY ERICSSON 32
HANDYS NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600 , 8910 33
HANDYS NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, 6600 UND SIEMENS SX1 34
PANNENHILFE 35

ÍNDICE

GENERALIDADES 36
COMPONENTES DEL SISTEMA 37
TELÉFONOS MÓVILES COMPATIBLES .. 37
ACTIVACIÓN DEL SISTEMA 38
PRIMERA CONEXIÓN DEL TELÉFONO MÓVIL CON EL SISTEMA 38
CONEXIÓN CON OTROS TELÉFONOS MÓVILES 38
PARA BORRAR LA MEMORIA DEL SISTEMA 38
PRIORIDAD DE CONEXIÓN 38
GESTIÓN DE LAS LLAMADAS 38
TELÉFONOS MÓVILES ERICSSON/ SONY ERICSSON 40
TELÉFONOS MÓVILES NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910 41
TELÉFONOS MÓVILES NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, 6600 Y SIEMENS SX1 42
SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS 43

ÍNDICE

GENERALIDADES 44
COMPONENTES DO SISTEMA 45
TELEMÓVEIS COMPATÍVEIS 45
ACTIVAÇÃO DO SISTEMA 46
PRIMEIRA CONEXÃO DO TELEMÓVEL NO SISTEMA 46
CONEXÃO DE OUTROS TELEFONES 46
CANCELAMENTO DO SISTEMA 46
PRIORIDADE DE CONEXÃO 46
GESTÃO DAS CHAMADAS 46
TELEMÓVEIS ERICSSON/ SONY ERICSSON 48
TELEMÓVEIS NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910 49
TELEMÓVEIS NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, 6600 E SIEMENS SX1 50
RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS 51

SISTEMA VIVAVOCE CON RICONOSCIMENTO VOCALE E TECNOLOGIA Bluetooth® (a richiesta per versioni/mercati ove previsto)

GENERALITÀ

La tecnologia **Bluetooth®** consente il dialogo senza collegamenti elettrici (wireless) tra il vostro telefono cellulare e l'impianto vivavoce presente sulla vettura.

La comunicazione è basata sulla trasmissione di onde radio a corto raggio, che scambia dati e voce ad una velocità di circa 1 Mb (Megabyte) al secondo, entro un raggio di azione di circa 10 metri.

La frequenza radio utilizzata dalla tecnologia **Bluetooth®** non è soggetta ad alcuna restrizione ed è libera e gratuita.

Il sistema vivavoce a riconoscimento vocale permette di telefonare in piena sicurezza, libertà e comfort in ogni situazione di guida, ricevendo ed inoltrando chiamate senza staccare le mani dal volante, così come prescrive la legge.

Il sistema installato sulla vettura dispone delle seguenti funzionalità:

— esclusione dell'audio dell'autoradio durante le telefonate

— gestione della conversazione in vivavoce

— diffusione della conversazione attraverso gli altoparlanti della vettura, con qualità sonora ottimale

— possibilità di collegare fino a tre telefoni cellulari con attivazione di un cellulare per volta (l'impostazione della priorità di collegamento è descritta successivamente)

— riconoscimento vocale (in funzione del tipo di telefono cellulare)

— memorizzazione automatica della rubrica telefonica (funzione disponibile solo con i telefoni cellulari Ericsson/SonyEricsson)

— gestione di più numeri telefonici per ogni singolo contatto (ad es. casa, lavoro, cellulare in funzione del tipo di telefono cellulare)

— inoltro/accettazione/rifiuto delle chiamate con comando vocale (in funzione del tipo di telefono cellulare)

— controllo del volume tramite il menù del telefono cellulare e tramite comandi volume autoradio (vedere paragrafo "Autoradio" nel Libretto Uso e Manutenzione)

— modalità di conversazione "riservato" per trasferire l'audio dal vivavoce direttamente al telefono cellulare (in funzione del tipo di telefono cellulare)

— riduzione di eco e rumori di fondo.

COMPONENTI DEL SISTEMA

I componenti principali del sistema sono:

— la centralina elettronica

— il microfono

— la pulsantiera

La centralina elettronica, alloggiata nella plancia, integra il trasmettitore con tecnologia **Bluetooth®**, il microprocessore per il trattamento dei segnali ed il software di gestione.

Il microfono integrato nella plafoniera anteriore è un componente di alta qualità, progettato per garantire la comunicazione ottimale in tutte le condizioni.

La pulsantiera (**fig. 1**) si trova sul mobiletto centrale e dispone di due tasti, uno verde (**A**) ed uno rosso (**B**), che permettono di attivare tutte le funzioni del sistema.

Premere il tasto verde (**A**) per:

— attivare il riconoscimento vocale

— accettare la chiamata o la doppia chiamata

— ricomporre l'ultimo numero chiamato

— attivare la modalità "riservato".

Premere il tasto rosso (**B**) per:

— terminare una chiamata

— rifiutare una chiamata.

Con la pressione contemporanea dei tasti verde (A) e rosso (B) per almeno 2 secondi si effettua la cancellazione della memoria del sistema.

AVVERTENZA La cancellazione della memoria comporta la disconnessione di tutti i telefoni memorizzati, l'eliminazione di tutti i numeri presenti nella memoria del sistema vivavoce e richiede successivamente una nuova procedura di connessione per poter riutilizzare il sistema.

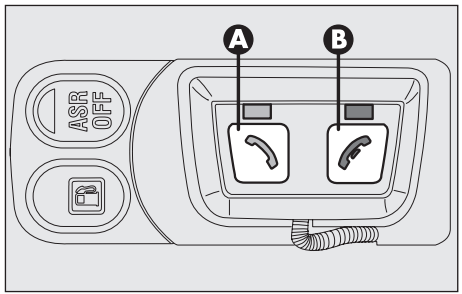

fig. 1

TELEFONI CELLULARI COMPATIBILI

I telefoni cellulari compatibili con il sistema sono riportati nella tabella seguente:

Marca	Modello
BlackBerry	7100 series, 7290
Ericsson	R520, T39m, T68m
Motorola	V500, V525, V600 V3, V80, V501 V547, V555, V551, V635 E398, E1000 MPX 220
Nokia	3650/3660, 6310/6310i, 6600/6670, 6260/6650, 6230/6810/6820, 6630/7280, 7600/7610, 8910/8910i, N-Gage/ N-Gage QD
Panasonic	X700
PDA	SPV M1000, XDA2
Philips	Fisio 820, Fisio 825
Samsung	SGH-D500
Sharp	GX12/GZ-100, GX30/GX31/GX32, TM200
Siemens	S55/S56, S65/S66, SX1
Smartphones	SPV E200, SPV C500
Sony Ericsson	T68i, P800/P900, P910i, T606/T610/ Z600/Z608
Telital	NeoFone

ATTIVAZIONE DEL SISTEMA

Per attivare il sistema dopo la prima connessione è sufficiente ruotare la chiave di avviamento in posizione **MAR**. Quando il sistema è attivo si illuminano i due led sui tasti della pulsantiera. Per connettere il vostro telefono cellulare con il sistema dopo la prima connessione è necessario entrare nella vettura con il telefono cellulare acceso e funzione **Bluetooth®** attivata.

PRIMA CONNESSIONE DEL TELEFONO CELLULARE AL SISTEMA

Per effettuare la prima connessione tra il telefono cellulare e il sistema vivavoce è necessario attivare la funzione **Bluetooth®** sul telefono, seguendo le relative istruzioni (consultare il manuale del proprio telefono). Quando la funzione è attiva, sul display del telefono compare la relativa icona.

Quando ci si connette per la prima volta al sistema, si sentirà l'istruzione "Accoppiare l'apparecchio" (il messaggio verrà sempre fornito in italiano, lingua impostata dal Costruttore). Procedere quindi con la procedura di connessione tra telefono cellulare e sistema (consultare il manuale del proprio telefono cellulare).

AVVERTENZA Nel caso in cui non si desideri utilizzare il sistema vivavoce Bluetooth®, è possibile evitare la ripetizione del messaggio "Accoppiare l'apparecchio" impostando il valore minimo del volume della funzione PHONE dell'autoradio (vedere paragrafo "Autoradio" nel Libretto Uso e Manutenzione). Per poter udire il messaggio "Accoppiare l'apparecchio" è necessario accendere l'autoradio.

Durante la procedura di connessione comparirà sul display del telefono cellulare un messaggio per inserire il codice di connessione; digitare il codice "1234" e poi confermare.

Successivamente la connessione si realizzerà automaticamente a condizione che i due apparecchi si trovino a pochi metri di distanza. Un segnale acustico avviserà che la connessione è stabilita. Di seguito, come esempio, vengono indicate le operazioni da compiere per effettuare la prima connessione su alcuni dei telefoni cellulari più diffusi.

AVVERTENZA Il sistema funziona **solo** quando la chiave di avviamento è ruotata in posizione **MAR**. La procedura di connessione deve essere effettuata solo la prima volta che si abbina il telefono cellulare al sistema. Se alla prima connessione il sistema vivavoce non dovesse pronunciare l'istruzione "Accoppiare l'apparecchio", effettuare il reset del sistema premendo contemporaneamente i tasti (**A**) e (**B**) della pulsantiera per almeno 2 secondi.

CONNESSIONE DI ULTERIORI TELEFONI

Per connettere un ulteriore telefono cellulare ripetere la procedura effettuata per la prima connessione, fino ad un massimo di 3 telefoni cellulari. Per la connessione di ulteriori telefoni cellulari sarà necessaria la cancellazione del sistema (vedere paragrafo seguente).

CANCELLAZIONE DEL SISTEMA

Per effettuare la cancellazione della memoria del sistema premere contemporaneamente i tasti verde (**A**) e rosso (**B**) per almeno 2 secondi.

AVVERTENZA La cancellazione della memoria comporta la disconnessione di tutti i telefoni memorizzati, l'eliminazione di tutti i numeri presenti nella memoria del sistema vivavoce e richiede successivamente una nuova procedura di connessione per poter riutilizzare il sistema.

PRIORITÀ DI COLLEGAMENTO

Nel caso in cui siano stati connessi almeno 2 telefoni cellulari, il primo ad essere stato connesso (in ordine di tempo) risulterà essere quello con la priorità piu' elevata. Ciò significa che all'ingresso in vettura, con sistema attivo (chiave su **MAR**), esso sarà il primo ad essere cercato e, se presente, collegato. Se questo non dovesse essere trovato, il sistema procederà alla ricerca degli altri telefoni cellulari.

GESTIONE DELLE CHIAMATE

Di seguito vengono descritte le procedure generali per la gestione delle chiamate, valide in linea di massima per tutti i telefoni cellulari.

Per effettuare una chiamata in modalità manuale

— Digitare il numero desiderato sulla tastiera del telefono cellulare

— premere direttamente il tasto di invio della chiamata sul telefono

— la telefonata sarà trasferita automaticamente in modalità vivavoce (su alcuni modelli di telefono cellulare, ad es. SIEMENS S55, è necessario premere il tasto verde (**A**) per trasferire la chiamata in modalità vivavoce).

Per effettuare una chiamata con i comandi vocali (previa associazione dei campioni vocali ai numeri in rubrica)

— Premere il tasto verde (**A**) sulla pulsantiera

— attendere il segnale acustico e/o la comparsa della scritta "PHONE" sul display dell'autoradio

— pronunciare il nome che si desidera chiamare

— il sistema ripeterà per conferma il nome pronunciato e successivamente effettuerà la chiamata

— se il nome pronunciato dal sistema per conferma è diverso da quello desiderato, premere il tasto rosso (**B**) sulla pulsantiera e ripetere la procedura.

La chiamata tramite i comandi vocali è consentita solo per i nomi della rubrica con abbinato un campione vocale.

Il sistema vivavoce può riconoscere tutti i campioni vocali registrati sul telefono cellulare, consentendo quindi di chiamare con il comando vocale tutti i numeri abbinati ai campioni vocali.

E' comunque possibile memorizzare (in funzione del tipo di telefono cellulare) i campioni vocali direttamente nella rubrica del sistema vivavoce ma, in questo caso, il sistema vivavoce riconoscerà solo questi campioni vocali.

AVVERTENZA Per essere riconosciuti dal sistema si devono pronunciare i comandi vocali mantenendo un tono più naturale possibile, scandendo bene ed in modo chiaro le parole.

Per un risultato ottimale, si consiglia di effettuare le operazioni di abbinamento campione vocale nelle seguenti condizioni:

— con porte e finestrini chiusi

— con ventilazione e motore spenti (chiave su **MAR**)

— dal sedile lato guida

— utilizzando preferibilmente nomi lunghi (esempio: "Mario Rossi" invece di "Mario"); il sistema registra il campione vocale per un tempo massimo di 2 secondi.

AVVERTENZA Prima di utilizzare i comandi vocali verificare che sul telefono cellulare siano attive le funzioni **Bluetooth®**, "Comandi vocali" e "Wordspotting" (in funzione del tipo di telefono cellulare). Le prestazioni del riconoscimento vocale sono variabili e dipendenti dal modello di telefono cellulare utilizzato.

Per accettare una chiamata

Premere il tasto verde (**A**) sulla pulsantiera.

Per respingere una chiamata

Premere il tasto rosso (**B**) sulla pulsantiera.

Per concludere una chiamata

Premere il tasto rosso (**B**) sulla pulsantiera.

Per ricomporre l'ultimo numero chiamato

Premere e mantenere premuto il tasto verde (**A**) sulla pulsantiera fino alla ricomposizione del numero.

Per gestire una seconda chiamata (in funzione del tipo di telefono cellulare)

— Per rifiutare la seconda chiamata in arrivo premere il tasto rosso (**B**) sulla pulsantiera.

— Per comunicare con il nuovo corrispondente premere una volta il tasto verde (**A**) sulla pulsantiera.

— Per riprendere la prima conversazione premere ancora una volta il tasto verde (**A**).

— Per terminare la comunicazione, premere una volta il tasto rosso (**B**).

AVVERTENZA Il sistema è in grado di gestire la seconda chiamata solo se sul telefono cellulare è attiva la funzione "Avviso di chiamata".

TELEFONI CELLULARI ERICSSON/SONY ERICSSON

Attribuzione di un campione vocale ad un nome

— Dal menù "Connettività" selezionare "Accessori"

— selezionare il menù del sistema

— selezionare "Rubrica telefonica"

— selezionare "Elenco" (apparirà la lista dei numeri in memoria)

— scegliere un nome e selezionarlo

— dopo l'annuncio del sistema pronunciare il nome visualizzato con tono chiaro in direzione del microfono alloggiato nella plafoniera anteriore

— il sistema farà ascoltare la registrazione e chiederà di ripeterla per conferma.

Ripetere l'operazione per ogni nominativo a cui si vuole assegnare un campione vocale.

Per registrare correttamente le impronte vocali procedere nel modo seguente:

— Scegliere un luogo silenzioso

— chiudere le porte e i cristalli

— spegnere il motore, l'autoradio e l'impianto di climatizzazione

— parlare con tono naturale scandendo bene le parole e indirizzandole verso il microfono.

Parole chiave

Il sistema dispone anche di due comandi predefiniti ("Telefono" e "Aggancia") per gestire le chiamate vocali. Il comando "Telefono" serve per predisporre il sistema a ricevere il nome della persona da chiamare (funzione svolta dal tasto verde **A** sulla pulsantiera, mentre il comando "Aggancia" serve per rifiutare o terminare una chiamata (funzione svolta dal tasto rosso **B**).

Per utilizzare i comandi predefiniti è necessario effettuarne la registrazione vocale:

— dal menù "Connettività" selezionare "Accessori"

— selezionare il menù del sistema

— selezionare "Riconoscimento vocale"

— selezionare "Parole chiavi"

— selezionare la parola che si desidera registrare ("Telefono" o "Aggancia")

— dopo l'annuncio del sistema pronunciare il nome visualizzato con tono chiaro in direzione del microfono alloggiato nella plafoniera anteriore

— il sistema farà ascoltare la registrazione e chiederà di ripeterla per conferma.

Per effettuare una chiamata tramite la parola chiave

— Pronunciare la parola chiave "Telefono"

— attendere il segnale acustico

— pronunciare il nome che si desidera chiamare

— il sistema ripeterà per conferma il nome pronunciato e successivamente effettuerà la chiamata

— se il nome pronunciato dal sistema per conferma è diverso da quello desiderato, pronunciare la parola chiave "Aggancia" o premere il tasto rosso (**B**) sulla pulsantiera e ripetere la procedura.

Per accettare/rifiutare/riagganciare una chiamata tramite la parola chiave

AVVERTENZA La gestione delle chiamate tramite comandi vocali è variabile e dipendente dal telefono cellulare utilizzato perciò, per alcuni modelli, può essere necessario, per accettare/rifiutare/riagganciare una chiamata, premere prima i corrispondenti tasti **A** e **B** e poi pronunciare la "parola chiave".

— Per accettare una chiamata pronunciare la parola chiave "Telefono".

— Per chiudere una chiamata pronunciare la parola chiave "Aggancia".

— Per rifiutare una chiamata pronunciare la parola chiave "Aggancia".

Copia della rubrica del telefono nella memoria del sistema

La tecnologia **Bluetooth®** per il trasferimento dati permette di copiare la rubrica del telefono cellulare nella memoria del sistema.

AVVERTENZA Possono essere copiati solo i numeri memorizzati nella memoria del telefono e pertanto, prima di copiare la rubrica nella memoria del sistema, si consiglia di trasferire dalla carta SIM alla memoria del telefono cellulare tutti i numeri.

Per copiare la rubrica del telefono:

— dal menù "Connettività" del sistema selezionare la funzione "Accessori"

— selezionare il menù del sistema

— il sistema avvierà il trasferimento dei dati segnalando l'operazione con un messaggio sul display del telefono

— un altro messaggio avviserà del completamento dell'operazione.

Cancellazione della memoria del sistema

— Premere contemporaneamente e mantenere premuti i tasti (**A**) e (**B**) sulla pulsantiera

— il sistema annuncia l'esecuzione dell'operazione.

AVVERTENZA La cancellazione della memoria comporta la disconnessione di tutti i telefoni collegati, l'eliminazione di tutti i numeri presenti nella memoria del sistema ed una nuova procedura di collegamento.

Regolazione del volume

Utilizzare i tasti del telefono per regolare il volume della conversazione.

TELEFONI CELLULARI NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910

AVVERTENZA Ogni volta che si entra nella vettura e si ruota la chiave su **MAR**, il telefono richiede un'autorizzazione per stabilire il collegamento con il sistema. È possibile evitare questa richiesta di autorizzazione selezionando dal menù del telefono prima la funzione **Bluetooth®** e poi "Periferiche collegate"; quando compare il nome del sistema selezionare "Opzioni" e poi "Richiesta autorizzazione connessione".

Memorizzazione dei nomi

Per attribuire un campione vocale ad un nome, accedere alla rubrica del telefono, posizionarsi sul nome desiderato quindi selezionare in successione "Dettagli", "Opzioni" e "Aggiungi nome". Comparirà il messaggio "Premere Invio, quindi parlare dopo il tono": a questo punto premere "Avvio" e pronunciare il nome.

Per rimuovere il campione vocale da un nome, accedere alla rubrica telefonica e selezionare in successione "Dettagli", "Opzioni" e "Nome vocale".

Selezionare "Cambia" per effettuare nuovamente la registrazione del campione vocale.

Selezionare "Cancella" per cancellare il campione vocale registrato in precedenza.

Comunicazioni telefoniche

Per effettuare una chiamata in modalità manuale

Comporre il numero utilizzando la tastiera del telefono. La conversazione passa automaticamente in modalità vivavoce. I tasti (**A**) e (**B**) sulla pulsantiera possono essere utilizzati per emettere e ricevere le chiamate.

Per effettuare una chiamata con il riconoscimento vocale

Premere il tasto verde (**A**) sulla pulsantiera, attendere il segnale acustico e pronunciare il nome della persona che si desidera chiamare.

Per ricomporre l'ultimo numero chiamato

Premere e mantenere premuto il tasto verde (**A**) sulla pulsantiera fino alla ricomposizione del numero.

Per accettare una chiamata

Premere il tasto verde (**A**) sulla pulsantiera.

Per respingere una chiamata

Premere il tasto rosso (**B**) sulla pulsantiera.

Per gestire una seconda chiamata

— Per rifiutare la seconda chiamata in arrivo premere il tasto rosso (**B**) sulla pulsantiera.

— Per comunicare con il nuovo corrispondente premere una volta il tasto verde (**A**) sulla pulsantiera.

— Per riprendere la prima conversazione premere ancora una volta il tasto verde (**A**).

— Per terminare la comunicazione, premere una volta il tasto rosso (**B**).

Regolazione del volume

Utilizzare i tasti del telefono per regolare il volume della conversazione.

Conversazione con modalità "riservato"

Premere brevemente il tasto verde (**A**) sulla pulsantiera per passare la conversazione da vivavoce al telefono cellulare e viceversa.

Esiste inoltre la possibilità di attivare la modalità "riservato" direttamente dal telefono cellulare: consultare il manuale del telefono cellulare.

Cancellazione delle memorie

Premere contemporaneamente e mantenere premuti i tasti (**A**) e (**B**) sulla pulsantiera.

AVVERTENZA La cancellazione della memoria comporta la disconnessione di tutti i telefoni collegati, l'eliminazione di tutti i numeri presenti nella memoria del sistema ed una nuova procedura di collegamento.

TELEFONI CELLULARI NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, 6600 E SIEMENS SX1

AVVERTENZA Ogni volta che si entra nella vettura e si ruota la chiave su **MAR**, il telefono richiede un'autorizzazione per stabilire il collegamento con il sistema. È possibile evitare questa richiesta di autorizzazione selezionando dal menù del telefono prima la funzione **Bluetooth®** e poi "Equipaggiamenti collegati"; selezionare il nome del sistema, "Opzioni" e poi "Def. come autorizzato".

AVVERTENZA Il telefono permette la gestione delle impostazione del sistema dal menù accessori.

Comunicazioni telefoniche

Per accettare una chiamata

Premere il tasto verde (**A**) sulla pulsantiera.

Per respingere una chiamata

Premere il tasto rosso (**B**) sulla pulsantiera.

Per ricomporre l'ultimo numero chiamato

Premere e mantenere premuto il tasto verde (**A**) sulla pulsantiera fino alla ricomposizione del numero.

Per gestire una seconda chiamata

— Per rifiutare la seconda chiamata in arrivo premere il tasto rosso (**B**) sulla pulsantiera.

— Per comunicare con il nuovo corrispondente premere una volta il tasto verde (**A**) sulla pulsantiera.

— Per riprendere la prima conversazione premere ancora una volta il tasto verde (**A**).

— Per terminare la comunicazione, premere una volta il tasto rosso (**B**).

Conversazione con modalità "riservato"

Premere brevemente il tasto verde (**A**) sulla pulsantiera per passare la conversazione da vivavoce al telefono cellulare e viceversa.

Esiste inoltre la possibilità di attivare la modalità "riservato" direttamente dal telefono cellulare: consultare il manuale del telefono cellulare.

Risposta automatica

Visualizzare sul telefono il "Menu' principale" e selezionare "Strumenti".

Selezionare poi:

— "Parametri" per i telefoni Nokia 3650, 6600 e Siemens SX1

— "Strumenti" per i telefoni Nokia N-GAGE.

Selezionare in sequenza "Impostazioni", "Accessori" e "Vivavoce".

Selezionare in sequenza "Risp. automatica", "Opzioni", "Cambia", "Attiva" e confermare con "OK".

Regolazione del volume

Utilizzare i tasti del telefono cellulare per regolare il volume della conversazione.

Cancellazione delle memorie

Premere contemporaneamente e mantenere premutl i tasti (**A**) e (**B**) sulla pulsantiera.

AVVERTENZA La cancellazione della memoria comporta la disconnessione di tutti i telefoni cellulari collegati, l'eliminazione di tutti i numeri presenti nella memoria del sistema ed una nuova procedura di collegamento.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	SOLUZIONE
Il sistema non è operativo	Verificare che la chiave sia ruotata su **MAR**
Il sistema annuncia un problema di collegamento **Bluetooth®**	Spegnere il telefono cellulare e poi riaccenderlo (se il sistema vivavoce non risponde più ai comandi)
Il telefono cellulare cellulare non rileva il vivavoce	Spegnere il telefono cellulare e poi riaccenderlo Verificare che la funzione **Bluetooth®** del telefono cellulare sia attivata (se necessario, consultare le istruzioni del proprio telefono cellulare)
Il telefono cellulare non è più rilevato	Ripetere la fase di connessione
L'interlocutore si lamenta della cattiva qualità audio durante la comunicazione	Parlare in modo chiaro e nella direzione del microfono
L'interlocutore si lamenta di un'eco durante la comunicazione	Abbassare il volume sul telefono cellulare. Eventualmente anche il volume della funzione PHONE dell'autoradio (vedere paragrafo "Autoradio" nel Libretto Uso e Manutenzione)
Non si riesce a sentire la voce dell'interlocutore	Regolare il volume sul telefono cellulare ed eventualmente controllare il volume della funzione PHONE dell'autoradio (vedere Paragrafo "Autoradio" nel Libretto Uso e Manutenzione)
Dopo aver inserito il codice "1234" non avviene la connessione	Tornare al menù principale e ripetere la fase di connessione
Il telefono cellulare viene rilevato troppo lentamente dal sistema	Impostare la priorità utente (vedere paragrafo "Priorità di collegamento")
Quando si tenta di effettuare una chiamata con il comando vocale, il sistema annuncia che il nome non è registrato	Verificate che al nome sia stata attribuito un campione vocale Ripetere il nome in modo chiaro nella direzione del microfono
Il sistema non permette di gestire la doppia chiamata	Verificare che sul telefono cellulare sia stata attivata la funzione "Avviso di chiamata"
Alcuni numeri presenti nella rubrica del telefono cellulare non vengono copiati nella memoria del sistema	Verificare che questi numeri siano presenti sulla rubrica del telefono cellulare e non solo sulla memoria della carta SIM
Il sistema non riconosce i comandi vocali	Verificare che le funzioni **Bluetooth®**, "Comandi vocali" e "Wordspotting" siano state attivate sul telefono cellulare

AVVERTENZA Per la verifica, l'assistenza o l'eventuale riparazione del sistema, rivolgersi esclusivamente ai Servizi Autorizzati Alfa Romeo.

SYSTEME MAINS LIBRES AVEC RECONNAISSANCE VOCALE ET TECHNOLOGIE Bluetooth® (en option pour versions/marché lorsqu'il est prévu)

GENERALITÉS

La technologie **Bluetooth®** permet le dialogue sans aucune connexion électrique (wireless) entre votre téléphone portable et le système mains libres présent sur la voiture.

La communication est basée sur la transmission d'ondes radio sur un petit rayon, qui échange des données et la voix à une vitesse d'environ 1 Mb (Megabyte) par seconde, dans un rayon d'action d'environ 10 mètres.

La fréquence radio utilisée par la technologie **Bluetooth®** n'est pas soumise à aucune restriction et elle est libre et gratuite.

Le système mains libres à reconnaissance vocale permet de téléphoner en pleine sécurité, liberté et confort dans n'importe quelle situation de conduite, en recevant et envoyant des appels sans enlever les mains du volant, comme prévu par la loi.

Le système installé sur la voiture dispose des fonctions suivantes:

— exclusion du son de l'autoradio pendant les appels

— gestion de la conversation sur le système mains libres

— diffusion de la conversation par les haut-parleurs de la voiture, avec une qualité sonore optimale

— possibilité de connecter jusqu'à trois téléphones portables (avec l'activation d'un portable à la fois (la sélection de la priorité de connexion est décrite successivement)

— reconnaissance vocale (en fonction du type de téléphone portable)

— mémorisation automatique du répertoire téléphonique (fonction disponible uniquement avec les téléphones portables Ericsson/SonyEricsson)

— gestion de plusieurs numéros de téléphone pour chaque contact (par ex. domicile, travail, mobile en fonction du type de téléphone portable)

— envoi/acceptation/refus des appels à travers une commande vocale (en fonction du type de téléphone portable)

— contrôle du volume à travers le menu du téléphone portable et les commandes volume autoradio (voir paragraphe "Autoradio" dans le Notice d'Entretien)

— modalité de conversation "réservé" pour transmettre le son du mains libres directement au portable (en fonction du type de téléphone portable)

— réduction de l'écho et des bruits de fond.

COMPOSANTES DU SYSTEME

Les composantes principales du système sont:

— la centrale électronique

— le microphone

— le tableau de commande

La centrale électronique, située sur la planche, intègre le transmetteur avec technologie **Bluetooth®**, le microprocesseur pour le traitement des signaux et le logiciel de gestion.

Le microphone intégré dans le plafonnier avant est une composante de qualité élevée, conçu pour garantir la communication optimale dans toutes les conditions.

Le tableau de commande (**fig. 1**) se trouve sur le meuble central et dispose de deux touches, une vert (**A**) et une rouge (**B**), qui permettent d'activer toutes les fonctions du système.

Appuyer sur la touche verte (**A**) pour:

— activer la reconnaissance vocale

— accepter l'appel ou le double appel

— recomposer le dernier numéro appelé

— activer la modalité "réservé".

Appuyer sur la touche rouge (**B**) pour:

— terminer un appel

— refuser un appel.

Appuyer en même temps les touches verte (A) et rouge (B) pendant au moins 2 secondes pour annuler la mémoire du système.

ATTENTION L'annulation de la mémoire comporte la déconnexion de tous les téléphones mémorisés, l'élimination de tous les numéros présents dans la mémoire du système mains libres et demande ensuite une nouvelle procédure de connexion pour pouvoir réutiliser le système.

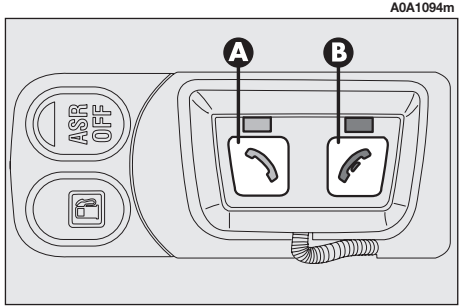

fig. 1

TELEPHONES PORTABLES COMPATIBLES

Les téléphones portables compatibles avec le système sont indiqués dans le tableau:

Marque	Modèle
EBlackBerry	7100 series, 7290
Ericsson	R520, T39m, T68m
Motorola	V500, V525, V600 V3, V80, V501 V547, V555, V551, V635 E398, E1000 MPX 220
Nokia	3650/3660, 6310/6310i, 6600/6670, 6260/6650, 6230/6810/6820, 6630/7280, 7600/7610, 8910/8910i, N-Gage/ N-Gage QD
Panasonic	X700
PDA	SPV M1000, XDA2
Philips	Fisio 820, Fisio 825
Samsung	SGH-D500
Sharp	GX12/GZ-100, GX30/GX31/GX32, TM200
Siemens	S55/S56, S65/S66, SX1
Smartphones	SPV E200, SPV C500
Sony Ericsson	T68i, P800/P900, P910i, T606/T610/ Z600/Z608
Telital	NeoFone

ACTIVATION DU SYSTEME

Pour activer le système après la première connexion, il suffit de tourner la clé de contact sur **MAR**. Lorsque le système est actif, les deux voyants sur les touches du tableau de commande s'allument. Pour connecter votre téléphone portable au système après la première connexion, il faut monter sur la voiture, le téléphone et la fonction **Bluetooth®** activés.

PREMIERE CONNEXION DU TELEPHONE PORTABLE AU SYSTEME

Pour effectuer la première connexion entre le téléphone portable et le système mains libres il faut activer la fonction **Bluetooth®** sur le téléphone, en suivant les instructions correspondantes (consulter le manuel de son téléphone). Lorsque la fonction est active, l'icône correspondante apparaît sur l'affichage du téléphone.

Quand on se connecte au système pendant la première fois, on entend l'instruction "Accoppiare l'apparecchio" (Jumeler l'appareil) (le message sera toujours donné en italien, langue établie par le Constructeur). Procéder donc à la procédure de connexion entre le téléphone portable et le système (consulter le manuel de son téléphone portable).

ATTENTION Si l'on ne désire pas utiliser le système mains libres Bluetooth®, on peut éviter la répétition du message "Accoppiare l'apparecchio" (Jumeler l'appareil) en établissant la valeur minimum du volume de la fonction PHONE de l'autoradio (voir paragraphe "Autoradio" dans la Notice d'Entretien). Pour écouter le message "Accoppiare l'apparecchio" (Jumeler l'appareil) il est nécessaire d'allumer l'autoradio.

Pendant la procédure de connexion, sur l'affichage du téléphone portable, apparaîtra un message pour insérer le code de connexion; saisir le code "1234" et ensuite valider.

La connexion se réalisera ensuite automatiquement à condition que les deux appareils se trouvent à quelques mètres de distance. Un signal sonore indiquera que la connexion est établie. Ci-après, comme exemple, sont indiquées les opérations à exécuter pour effectuer la première connexion sur un certain nombre de téléphones portables plus diffusés.

ATTENTION Le système fonctionne **uniquement** lorsque la clé de contact est tournée sur **MAR**. La procédure de connexion ne doit être effectuée que la première fois qu'on associe le téléphone portable au système. Si, lors de la première connexion, le système mains libres ne prononce pas l'instruction "Accoppiare l'apparecchio" (Jumeler l'appareil), effectuer le reset du système en appuyant en même temps sur les touches (**A**) et (**B**) du tableau de commande pendant au moins 2 secondes.

CONNEXION D'AUTRES APPAREILS

Pour connecter un deuxième téléphone portable, répéter la procédure effectuée pour la première connexion, jusqu'à un maximum de 3 téléphones portables. Pour la connexion d'autres téléphones portables il faudra effacer le système (voir paragraphe suivant).

EFFACEMENT DU SYSTÈME

Pour effectuer l'effacement de la mémoire du système, appuyer en même temps les touches vertes (**A**) et rouge (**B**) pendant au moins 2 secondes.

ATTENTION L'effacement de la mémoire provoque la déconnexion de tous les téléphones mémorisés, l'élimination de tous les numéros présents dans la mémoire du système mains libres et demande ensuite une nouvelle procédure de connexion pour utiliser le système.

PRIORITE DE CONNEXION

Au cas où au moins 2 téléphones portables ont été connectés, le premier qui est connecté (en ordre de temps) est celui ayant la priorité la plus élevée. Cela signifie que, lorsqu'on monte sur la voiture, le système activé (clé sur **MAR**), il sera le premier à être recherché et, si présent, connecté. S'il n'est pas trouvé, le système passera à la recherche des autres téléphones portables.

GESTION DES APPELS

Ci-après sont décrites les procédures générales pour la gestion des appels, valables en général pour tous les téléphones portables.

Pour effectuer un appel en modalité manuelle

– Saisir le numéro souhaité sur le clavier du téléphone portable

— appuyer directement sur la touche d'envoi de l'appel sur le téléphone

— l'appel sera transposé automatiquement en modalité mains libres (sur quelques modèles de téléphone portable, par ex. SIEMENS S55, il est nécessaire d'appuyer sur la touche verte (**A**) pour transférer l'appel en modalité mains libres).

Pour effectuer un appel avec les commandes vocales (après l'association des empreintes vocales aux numéros dans le répertoire)

— Appuyer sur la touche verte (**A**) sur le tableau de commande

— attendre le signal sonore et/ou l'apparition de l'inscription "PHONE" sur l'affichage de l'autoradio

— prononcer le nom qu'on souhaite appeler

— le système répètera le nom prononcé pour avoir une confirmation et effectuera par la suite l'appel

— si le nom prononcé par le système pour une confirmation est différent de celui souhaité, appuyer sur la touche rouge (**B**) sur le tableau de commande et répéter la procédure.

L'appel à travers les commandes vocales n'est permis que pour les noms du répertoire associés à une empreinte vocale.

Le système mains libres peut reconnaître toutes les empreintes vocales enregistrées sur le téléphone portable, en permettant donc d'appeler à travers la commande vocale tous les numéros associés aux empreintes vocales.

Il est quand même possible de mémoriser (en fonction du type de téléphone portable) les empreintes vocales directement dans le répertoire du système mains libres mais, dans ce cas, le système mains libres reconnaîtra uniquement ces empreintes vocales.

ATTENTION Pour être reconnu par le système mains libres, il faut prononcer les commandes vocales en utilisant un ton le plus naturel possible, en scandant distinctement et de façon claire les mots.

Pour un résultat optimal, il est conseillé d'effectuer les opérations d'association empreinte vocale dans les conditions suivantes:

— les portes et les vitres fermés

— la ventilation et le moteur éteints (clé sur **MAR**)

— du siège côté conducteur

— en utilisant de préférence des noms longs (exemple: "Mario Rossi" au lieu de "Mario"); le système enregistre l'empreinte vocale pendant un temps maximum de 2 secondes.

ATTENTION Avant d'utiliser les commandes vocales, vérifier que sur le téléphone portable sont activées les fonctions **Bluetooth®**, "Commandes vocales" et "Word-spotting" (en fonction du type de téléphone portable). Les performances de la reconnaissance vocale sont variables et dépendent du modèle de téléphone portable utilisé.

Pour accepter un appel

Appuyer sur la touche verte (**A**) sur le tableau de commande.

Pour refuser un appel

Appuyer sur la touche rouge (**B**) sur le tableau de commande.

Pour terminer un appel

Appuyer sur la touche rouge (**B**) sur le tableau de commande.

Pour recomposer le dernier numéro appelé

Appuyer longuement sur la touche verte (**A**) sur le tableau de commande jusqu'à la recomposition du numéro.

Pour gérer un deuxième appel (en fonction du type de téléphone portable)

— Pour refuser le deuxième appel entrant, appuyer sur la touche rouge (**B**) sur le tableau de commande.

— Pour communiquer avec le nouveau correspondant, appuyer une fois sur la touche verte (**A**) sur le tableau de commande.

— Pour reprendre la première conversation, appuyer encore une fois sur la touche verte (**A**).

— Pour terminer la communication, appuyer une fois sur la touche rouge (**B**).

ATTENTION Le système n'est en mesure de gérer le deuxième appel que si sur le téléphone portable la fonction "Avis d'appel" est active.

TELEPHONES PORTABLES ERICSSON/SONY ERICSSON

Attribution d'une empreinte vocale à un nom

— Du menu "Connectivité" sélectionner "Accessoires"

— sélectionner le menu du système

— sélectionner "Répertoire téléphonique"

— sélectionner "Liste" (la liste des numéros présents dans la mémoire apparaîtra)

— choisir un nom et le sélectionner

— après l'annonce du système, prononcer le nom visualisé en utilisant un ton clair en direction du microphone placé dans le plafonnier avant

— le système fera écouter l'enregistrement et demandera de le répéter pour confirmation.

Répéter l'opération pour chaque contact auquel on veut assigner une empreinte vocale.

Pour enregistrer correctement les empreintes vocales, procéder comme suit:

— Choisir un lieu silencieux

— fermer les portes et les vitres

— couper le moteur, éteindre l'autoradio et le système de climatisation

— parler en utilisant un ton naturel en prononçant clairement les mots et les adressant vers le microphone.

Mots clés

Le système dispose aussi de deux commandes prédéfinies ("Téléphone" et "Raccrocher") pour gérer les appels vocaux. La commande "Téléphone" sert à prédisposer le système à recevoir le nom de la personne à appeler (fonction traitée par la touche verte **A** sur le tableau de commande), alors que la commande "Raccrocher" sert à refuser ou terminer un appel (fonction traitée par la touche rouge **B**).

Pour utiliser les commandes prédéfinies, il est nécessaire d'en effecteur l'enregistrement vocal:

— du menu "Connectivité" sélectionner "Accessoires"

— sélectionner le menu du système

— sélectionner "Reconnaissance vocale"

— sélectionner "Mots clés"

— sélectionner le mot qu'on désire enregistrer ("Téléphone" ou "Raccrocher")

— après l'annonce du système, prononcer le nom visualisé en utilisant un ton clair en direction du microphone placé dans le plafonnier avant

— le système fera écouter l'enregistrement et demandera de le répéter pour confirmation.

Pour effectuer un appel à travers un mot clé

— Prononcer le mot clé "Téléphone"

— attendre le signal sonore

— prononcer le nom qu'on souhaite appeler

— le système répètera pour confirmation le nom prononcé et effectuera ensuite l'appel

— si le nom prononcé par le système est différent de celui souhaité, prononcer le mot clé "Raccrocher" ou appuyer sur la touche rouge (**B**) sur le tableau de commande et répéter la procédure.

Pour accepter/refuser/raccrocher un appel à travers le mot clé

ATTENTION La gestion des appels par commandes vocales est variable et dépendant du téléphone portable utilisé par conséquent, pour certains modèles, peut être nécessaire pour accepter/refuser/raccrocher une appel, appuyer d'abord les touches correspondantes **A** et **B** et ensuite prononcer le "mot-clé".

— Pour accepter un appel prononcer le mot clé "Téléphone".

— Pour terminer un appel prononcer le mot clé "Raccrocher".

— Pour refuser un appel prononcer le mot clé "Raccrocher".

Copie du répertoire du téléphone dans la mémoire du système

La technologie **Bluetooth®** pour le transfert de données permet de copier le répertoire du téléphone portable dans la mémoire du système.

ATTENTION Ne peuvent être copiés que les numéros mémorisés dans la mémoire du téléphone et, par conséquent, avant de copier le répertoire dans la mémoire du système, on conseille de déplacer tous les numéros de la carte SIM à la mémoire du téléphone portable.

Pour copier le répertoire du téléphone:

— du menu "Connectivité" du système, sélectionner la fonction "Accessoires"

— sélectionner le menu du système

— le système lancera le transfert des données en signalant l'opération par un message sur l'affichage du téléphone

— un autre message indiquera l'achèvement de l'opération.

Annulation de la mémoire du système

— Appuyer longuement en même temps sur les touches (**A**) et (**B**) sur le tableau de commande

— le système annonce l'exécution de l'opération.

ATTENTION L'annulation de la mémoire comporte la déconnexion de tous les téléphones connectés, l'élimination de tous les numéros présents dans la mémoire du système et une nouvelle procédure de connexion.

Réglage du volume

Utiliser les touches du téléphone pour régler le volume de la conversation.

TELEPHONES PORTABLES NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910

ATTENTION Toutes les fois qu'on monte sur la voiture et qu'on tourne la clé sur **MAR**, le téléphone demande une autorisation pour établir la connexion au système. On peut éviter cette demande d'autorisation en sélectionnant, à partir du menu du téléphone, d'abord la fonction **Bluetooth®** ensuite "Vue des périphériques jumelées"; lorsque le nom du système apparaît, sélectionner "Options" ensuite "Demande autorisat. connex.".

Mémorisation des noms

Pour attribuer une empreinte vocale à un nom, accéder au répertoire du téléphone, se placer sur le nom souhaité et sélectionner en succession "Détails", "Options" et "Ajouter reco vocale". Le message "appuyez Start et parlez après le signal sonore" apparaîtra: à ce point, appuyer sur "Start" et prononcer le nom.

Pour enlever l'empreinte vocale d'un nom, accéder au répertoire du téléphone et sélectionner en succession "Détails", "Options" et "Reco vocale".

Sélectionner "Changer" pour effectuer de nouveau l'enregistrement de l'empreinte vocale.

Sélectionner "Effacer" pour effacer l'empreinte vocale enregistrée précédemment.

Communications téléphoniques

Pour effectuer un appel en modalité manuelle

Composer le numéro en utilisant le clavier du téléphone. La conversation passe automatiquement en modalité mains libres. Les touches (**A**) et (**B**) sur le tableau de commande peuvent être utilisées pour envoyer et recevoir les appels.

Pour effectuer un appel avec la reconnaissance vocale

Appuyer sur la touche verte (**A**) sur le tableau de commande, attendre le signal sonore et prononcer le nom de la personne qu'on souhaite appeler.

Pour composer le dernier numéro appelé

Appuyer longuement sur la touche verte (**A**) sur le tableau de commande jusqu'à la recomposition du numéro.

Pour accepter un appel

Appuyer sur la touche verte (**A**) sur le tableau de commande.

Pour refuser un appel

Appuyer sur la touche rouge (**B**) sur le tableau de commande.

Pour gérer un deuxième appel

— Pour refuser le deuxième appel entrant, appuyer sur la touche rouge (**B**) sur le tableau de commande.

— Pour communiquer avec le nouveau correspondant, appuyer une fois sur la touche verte (**A**) sur le tableau de commande.

— Pour reprendre la première conversation, appuyer encore une fois sur la touche verte (**A**).

— Pour terminer la communication, appuyer une fois sur la touche rouge (**B**).

Réglage du volume

Utiliser les touches du téléphone pour régler le volume de la conversation.

Conversation avec modalité "réservé"

Appuyer brièvement sur la touche verte (**A**) sur le tableau de commande pour déplacer la conversation du mains libres au téléphone portable et vice-versa.

Il existe aussi la possibilité d'activer la modalité "réservé" directement à partir du téléphone: consulter le manuel du téléphone.

Annulation des mémoires

Appuyer longuement en même temps sur les touches (**A**) et (**B**) sur le tableau de commande.

ATTENTION L'annulation de la mémoire comporte la déconnexion de tous les téléphones connectés, l'élimination de tous les numéros présents dans la mémoire du système et une nouvelle procédure de connexion.

TELEPHONES PORTABLES NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, 6600 et SIEMENS SX1

ATTENTION Toutes les fois qu'on monte sur la voiture et qu'on tourne la clé sur **MAR**, le téléphone demande une autorisation pour établir la connexion au système. On peut éviter cette demande d'autorisation en sélectionnant, à partir du menu du téléphone, d'abord la fonction **Bluetooth®** ensuite "Equipements liés"; sélectionner le nom du système, "Options" ensuite "Déf. comme autorisé".

ATTENTION Le téléphone permet la gestion des sélections du système à partir du menu accessoires.

Communications téléphoniques

Pour accepter un appel

Appuyer sur la touche verte (**A**) sur le tableau de commande.

Pour refuser un appel

Appuyer sur la touche rouge (**B**) sur le tableau de commande.

Pour composer le dernier numéro appelé

Appuyer longuement sur la touche verte (**A**) sur le tableau de commande jusqu'à la recomposition du numéro.

Pour gérer un deuxième appel

— Pour refuser le deuxième appel entrant, appuyer sur la touche rouge (**B**) sur le tableau de commande.

— Pour communiquer avec le nouveau correspondant, appuyer une fois sur la touche verte (**A**) sur le tableau de commande.

— Pour reprendre la première conversation, appuyer encore une fois sur la touche verte (**A**).

— Pour terminer la communication, appuyer une fois sur la touche rouge (**B**).

Conversation avec modalité "réservé"

Appuyer brièvement sur la touche verte (**A**) sur le tableau de commande pour déplacer la conversation du mains libres au téléphone et vice-versa.

Il existe aussi la possibilité d'activer la modalité "réservé" directement à partir du téléphone: consulter le manuel du téléphone.

Réponse automatique

Visualiser sur le téléphone le "Menu principal" et sélectionner "Outils".

Sélectionner ensuite:

— "Paramètres" pour les téléphones Nokia 3650, 6600 et Siemens SX1

— "Outils" pour les téléphones Nokia N-GAGE.

Sélectionner en séquence "Paramètres", "Accessoires" et "Mains libres".

Sélectionner en séquence "Réponse automatique", "Options", "Changer", "Activée" et valider par "OK".

Réglage du volume

Utiliser les touches du téléphone pour régler le volume de la conversation.

Annulation des mémoires

Appuyer longuement en même temps sur les touches (**A**) et (**B**) sur le tableau de commande.

ATTENTION L'annulation de la mémoire comporte la déconnexion de tous les téléphones portables connectés, l'élimination de tous les numéros présents dans la mémoire du système et une nouvelle procédure de connexion.

RESOLUTION DES PROBLEMES

PROBLEME	SOLUTION
Le système n'est pas opérationnel	Vérifier que la clé est tournée sur **MAR**
Le système annonce un problème de liaison **Bluetooth®**	Eteindre le téléphone portable et le rallumer ensuite (si le système mains libres ne répond plus aux commandes)
Le téléphone portable ne détecte pas de système mains libres	Eteindre le téléphone et le rallumer ensuite Vérifier que la fonction **Bluetooth®** du téléphone est activée (si nécessaire, consulter les instructions du téléphone)
Le téléphone portable n'est plus détecté	Répéter la phase de connexion
L'interlocuteur déplore la mauvaise qualité sonore pendant la communication	Parler de façon claire et dans la direction du microphone
L'interlocuteur déplore un écho pendant la communication	Baisser le volume sur le téléphone portable. Eventuellement aussi le volume de la fonction PHONE de l'autoradio (voir paragraphe "Autoradio" dans le Notice d'Entretien)
On n'arrive pas à entendre la voix de l'interlocuteur	Régler le volume sur le téléphone portable et éventuellement contrôler le volume de la fonction PHONE de l'autoradio (voir paragraphe "Autoradio" dans le Notice d'Entretien)
Après avoir saisi le code "1234" la connexion n'a pas lieu	Revenir au menu principal et répéter la phase de connexion
Le téléphone portable est détecté trop lentement par le système	Etablir la priorité utilisateur (voir le paragraphe "Priorité de connexion")
Lorsqu'on essaye d'effectuer un appel avec la commande vocale, le système annonce que le nom n'est pas enregistré	Vérifier d'avoir attribué une empreinte vocale au nom Répéter le nom de façon claire dans la direction du microphone
Le système ne permet pas de gérer le double appel	Vérifier qu'on a activé sur le téléphone la fonction "Avis d'appel"
Certains numéros présents dans le répertoire du téléphone portable ne sont pas copiés dans la mémoire du système	Vérifier que ces numéros sont présents sur le répertoire du téléphone et pas seulement sur la mémoire de la carte SIM
Le système ne reconnaît pas les commandes vocales	Vérifier que les fonctions **Bluetooth®**, "Commandes vocales" et "Wordspotting" sont activées sur le téléphone portable

ATTENTION Pour la vérification et la réparation éventuelle du système, s'adresser exclusivement aux Services Agréés Alfa Romeo.

HANDS-FREE KIT WITH VOICE RECOGNITION AND Bluetooth® WIRELESS TECHNOLOGY (optional for versions/markets where applicable)

GENERAL

Bluetooth® wireless technology enables wireless connection between your mobile phone and the hands-free kit installed on your car.

Communication is based on the transmission of radio shortwaves, that exchanges data and voice at a speed of approx. 1 Mb/sec. within a range of about 10 metres.

The radio frequency used by **Bluetooth**® wireless technology is not subject to restrictions or limitations and is free of charge.

The hands-free kit with voice recognition enables to make and receive calls safely and securely under whatever driving condition without removing yours hands from the steering wheel as required by current regulation.

The system installed on your car offers you the following functions:

— automatic mute of the car radio during calls

— hands-free conversation

— conversation diffusion through car speakers, with optimum sound quality

— pairing of up to three mobile phones with activation of one mobile phone at a time (for connection priority see next pages)

— voice recognition (according to mobile phone type)

— automatic storage of your telephone directory (only available with Ericsson/Sony-Ericsson phones)

— use of different telephone numbers for each contact (e.g. home, work, cellular according to mobile phone type)

— starting/answering/refusing calls with voice command (according to mobile phone type)

— volume adjustment through phone menu and through sound system volume controls (see Sound System chapter in the Owner's Manual)

— "confidential" conversation mode, to switch from hands-free mode to phone mode (according to mobile phone type)

— echo and background noise reduction.

SYSTEM COMPONENTS

The hands-free kit consists of the following main components:

– electronic control box

– microphone

– keypad

The electronic control box, located in the dashboard, houses the **Bluetooth®** wireless technology radio transmitter, the signal processing microprocessor and the operating software.

The high-grade microphone housed in the front roof lamp has been designed to guarantee optimum communication under whatever condition.

The keypad (**fig. 1**) is located on the central console and has just two buttons: green button (**A**) and red button (**B**) to be used for controlling every function of the hands-free kit.

Press the green button (**A**):

– to activate voice recognition

– to answer a call or dual call

– to redial the last number called

– to activate the "confidential" mode.

Press the red button (**B**):

– to end the communication

– to refuse a call.

Press the green (A) and red (B) buttons simultaneously for at least 2 seconds for clearing the system memory.

IMPORTANT Clearing the memory will disconnect all stored phones, will clear any phone number stored in the system memory and will require to repeat the pairing phase.

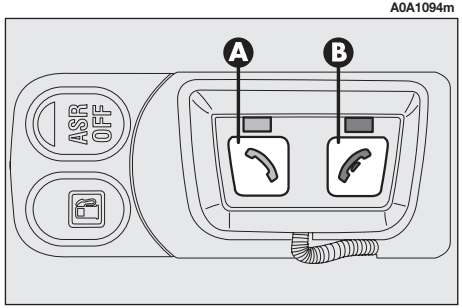

fig. 1

COMPATIBLE MOBILE PHONES

Compatible mobile phones are those tabulated below:

Make	Model
BlackBerry	7100 series, 7290
Ericsson	R520, T39m, T68m
Motorola	V500, V525, V600 V3, V80, V501 V547, V555, V551, V635 E398, E1000 MPX 220
Nokia	3650/3660, 6310/6310i, 6600/6670, 6260/6650, 6230/6810/6820, 6630/7280, 7600/7610, 8910/8910i, N-Gage/ N-Gage QD
Panasonic	X700
PDA	SPV M1000, XDA2
Philips	Fisio 820, Fisio 825
Samsung	SGH-D500
Sharp	GX12/GZ-100, GX30/GX31/GX32, TM200
Siemens	S55/S56, S65/S66, SX1
Smartphones	SPV E200, SPV C500
Sony Ericsson	T68i, P800/P900, P910i, T606/T610/ Z600/Z608
Telital	NeoFone

ACTIVATING THE SYSTEM

After first pairing, just turn the ignition key to **MAR** to activate the system. Both lights on the keypad are on when the system is active. To pair your phone and the hands-free kit after first pairing, get into the car with your phone on and the **Bluetooth®** function active.

PAIRING YOUR MOBILE PHONE AND THE HANDS-FREE KIT FOR THE FIRST TIME

To pair your mobile phone with your hands-free kit for the first time you shall activate the **Bluetooth®** function on your phone as described on your phone user's guide. The corresponding icon is displayed on your phone when the function is active.

When pairing for the first time, the message "Accoppiare l'apparecchio" (Pair kit) will be heard (the message will always be in Italian since it is the default language). Phone/hands-free kit pairing procedure described in the phone manual shall therefore be carried out (follow the pairing instructions given on your phone user's guide).

IMPORTANT When the use of the hands-free kit with Bluetooth® wireless technology is not desired, message "Accoppiare l'apparecchio" (Pair kit) can be prevented from being repeated by setting car radio channel PHONE minimum volume (see chapter "Sound System" in the Owner's Manual). Message "Accoppiare l'apparecchio" (Pair kit) shall only be heard if the sound system is on.

During the pairing procedure the message asking for the passcode will be displayed; enter "1234" as passcode and then confirm it.

Once this done, connection between your phone and your hands-free kit will take place automatically as soon as the two devices are less than a few meters apart. A "beep" will be heard, indicating that connection is established. Here follows an example of first pairing procedure for the most common mobile phones.

IMPORTANT The system operates **only** when the ignition key is turned to **MAR**. Pairing procedure shall be performed only the first time you pair your phone and your hands-free kit. Should instruction "Accoppiare l'apparecchio" (Pair kit) not be heard at first pairing, reset the system by pressing simultaneously buttons (**A**) and (**B**) on the keypad for 2 seconds at least.

PAIRING WITH OTHER ADDITIONAL PHONES

If you decide to pair another phone, you just have to follow the ordinary pairing procedure described in the previous paragraph, in this way you can connect up to 3 mobile phones. To pair other phones you shall reset the system (as described in next paragraph).

CLEARING THE MEMORY

Press the green (**A**) and red (**B**) buttons simultaneously for at least 2 seconds for clearing the system memory.

IMPORTANT Clearing the memory will disconnect all stored phones, will clear any phone number stored in the system memory and will require to repeat the pairing phase.

PAIRING PRIORITY

If 2 mobile phones at least are paired, the first phone paired (in chronological order) will have highest priority. This means that when getting into the car with system active (key at **MAR**), this will be the first phone to be searched and, if present, to be connected. Should the priority phone not be found, the system will then search for the other phones.

COMMUNICATING

Find below a description of the main communication procedures valid for almost all mobile phones.

Making a call manually

– Dial the number on the mobile phone keypad

– press directly the phone button to start the call

— the call will be switched automatically to hands-free mode (on certain phone models, e.g. SIEMENS S55, green button (**A**) must be pressed to shift the telephone call to hands-free mode).

Making a call using the voice recognition (after assigning a voice tag to a phonebook entry)

— Press the green button (**A**) on the keypad

— wait for sound signal to be heard and/or "PHONE" writing to appear on sound system display

— pronounce the name of the person you wish to call

— the system will repeat the name for confirmation and then will start the call

— if the name pronounced by the system is not the required one, press the red button (**B**) on the keypad and repeat the procedure.

Call through voice recognition is possible only if voice tags have been assigned to phonebook entries.

The hands-free kit recognises all voice tags recorded on the phone thus enabling to call with voice recognition any voice tagged number.

It is however possible to store (according to mobile phone type) voice tags directly in the hands-free kit memory but, in this case, the hands-free kit will recognise just those voice tags.

IMPORTANT Voice prompts are recognised by the system only if properly recorded, for this reason you have to speak out naturally and clearly.

To obtain optimum operation, please, comply with these recommendations:

— close the doors and windows

— turn off your engine and ventilation (key at **MAR**)

— make the recording from the driver's seat

— if using long names (e.g.: "John Brown" instead of "John") notice that the system will record a voice tag for max. 2 seconds.

IMPORTANT Before using voice prompts check that **Bluetooth®** wireless technology, "Voice recognition" and "Wordspotting" functions on your phone are active (according to mobile phone type). Voice recognition performances are available and depending on mobile phone model used.

Answering a call

Press the green button (**A**) on the keypad.

Refusing a call

Press the red button (**B**) on the keypad.

Ending a call

Press the red button (**B**) on the keypad.

To redial last number called

Press green button (**A**) on the keypad and keep it pressed up to redialling of the number.

Dual call (according to mobile phone type)

— Press the red button (**B**) on the keypad to refuse the new call.

— Press the green button (**A**) once to pick up the new call.

— Press the green button (**A**) once again to return to the first call.

— To end the call, press the red button (**B**) once.

IMPORTANT The second call can be accepted or refused only if the "Avviso di chiamata" ("Call waiting") function on your phone is active.

ERICSSON/SONY ERICSSON PHONES

Assigning a voice tag to a name

— From the "Connectivity" menu, select "Accessories"

— select the system menu

— select "Phone book"

— select "List" (the list of your phone book entries will be displayed)

— choose a name and select it

— you will hear the system prompt, then you have to pronounce clearly the name displayed towards the microphone located in the front roof lamp

— the system will repeat the name and ask you to repeat it for confirmation.

Repeat the procedure for each name to be voice tagged.

For proper recording of voice tags comply with these recommendations:

— Make recording in quite place

— close the doors and windows

— turn off your engine, radio and ventilation

— speak out clearly and naturally towards the microphone.

Keywords

The hands-free kit has two preset voice prompts ("Telephone" and "Hang up"). "Telephone" is used to call or answer a call (function of the green button **A** on the keypad, whereas "Hang up" is used to refuse or end a call (function of the red button **B**).

You need to record keywords for use with "Wordspotting" option, proceed as follows:

— from the "Connectivity" menu, select "Accessories"

— select the system menu

— select "Voice recognition"

— select "Keywords"

— select the word to be recorded ("Telephone" or "Hang up")

— you will hear the system prompt, then you have to pronounce clearly the name displayed towards the microphone located in the front roof lamp

— the system will repeat the name and ask you to repeat it for confirmation.

Making a call using the "Wordspotting" option

— Pronounce the keyword "Telephone"

— wait for the beep

— pronounce the name you wish to call

— the system will repeat it for confirmation and then will start the call

— if the name pronounced by the system is not the one you desire, say "Hang up" or press the red button (**B**) on the keypad and repeat the procedure.

Answering/refusing/ ending a call using the "Wordspotting" option

IMPORTANT Call handling through voice prompts is variable and it depends on the type of cellular phone being used. For certain models it can therefore be necessary to press first buttons **A** and **B** and then pronounce the "keyword" for answering/refusing/ ending a call.

— To answer a call say "Telephone".

— To hang up say "Hang up".

— To refuse a call say "Hang up".

Copying the phone book to hands-free kit system memory

Bluetooth® wireless technology enables to copy the cellular phone book to the hands-free kit system memory.

IMPORTANT You can only copy the entries stored in phone memory, therefore before copying your phone book to the system memory, you are recommended to transfer all entries from the SIM card to the phone memory.

Copying the phone book:

— from the "Connectivity" menu, select "Accessories"

— select the system menu

— the system will start data transfer and display a message on the phone

— at the end of operation another message will be displayed.

Clearing the system memory

— Press and hold simultaneously both buttons (**A**) and (**B**) on the keypad

— reset will be announced by the system.

IMPORTANT Clearing the memory will disconnect all stored phones, will clear any phone number stored in the system memory and will require to repeat the pairing phase.

Adjusting the volume

Use the keys of the handset to adjust the volume of the conversation.

NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910 PHONES

IMPORTANT After getting into the car and turning the ignition key to **MAR**, your phone should ask you whether you to establish the connection. If you want to, you can disable this function. To do that, go into the phone menu and select the **Bluetooth®** wireless technology option and then "View paired devices"; when the system name is displayed select "Options" and then "Request conn. Authorisation".

Storing names

To assign a voice tag to a name, access your phone book, find the desired name and click in sequence on "Details", "Options" and "Add voice tag". The following message is displayed "Press Start then speak after the tone". Then press "Start" and say the name.

To remove the voice tag for any name, access your phone book and click in sequence on "Details", "Options" and "Voice tag".

By clicking "Change" you can re-record over the voice tag.

By clicking "Erase" you will delete the voice tag recording.

Communicating

Making a call manually

Use the phone keypad to dial the number. Your call will be connected automatically in hands-free mode. Keypad buttons (**A**) and (**B**) are the tools for making and receiving calls.

Making a call using the voice recognition

Press the green button (**A**) on the keypad and wait for the tone. Then say the name of the person you want to call.

To redial last number called

Press and hold the green button (**A**) on the keypad.

Answering a call

Press the green button (**A**) on the keypad.

Refusing a call

Press the red button (**B**) on the keypad.

Dual call

— Press the red button (**B**) to refuse the new call.

— Press the green button (**A**) once to communicate with new caller.

— Press the green button (**A**) once again to return to your first caller.

— Press the red button (**B**) once to end the communication.

Adjusting the volume

Use the keys of the handset to adjust the volume of the conversation.

Conversation in "confidential" mode

Press the green button (**A**) briefly to switch the conversation to hands-free or handset mode.

It is also possible to activate the "confidential" mode directly from the telephone set: see telephone set manual.

Clearing the memory

Press and hold pressed simultaneously both buttons (**A**) and (**B**) on the keypad.

IMPORTANT Clearing the memory will disconnect all stored phones, will clear any phone number stored in the system memory and will require to repeat the pairing phase.

NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, 6600 and SIEMENS SX1 PHONES

IMPORTANT After getting into the car and turning the ignition key to **MAR**, your phone should ask you whether to establish the connection. If you want to, you can disable this function. To do that, go into the phone menu and select the **Bluetooth®** option and then "Linked equipment"; select the system name, "Options" and then "Def. as authorised".

IMPORTANT You can select the required hands-free kit system settings from the accessories menu.

Communicating

Answering a call

Press the green button (**A**) on the keypad.

Refusing a call

Press the red button (**B**) on the keypad.

To redial last number called

Press the green button (**A**) on the keypad and keep it pressed up to redialling of the number.

Dual call

— Press the red button (**B**) to refuse the new call.

— Press the green button (**A**) once to communicate with new caller.

— Press the green button (**A**) once again to return to your first caller.

— Press the red button (**B**) once to end the communication.

Conversation in "confidential" mode

Press the green button (**A**) briefly to switch the conversation to hands-free or handset mode.

It is also possible to activate the "confidential" mode directly from the telephone set: see telephone set manual.

Auto answer

From your phone, display the "Main menu" and select "Tools".

Then select:

— "Settings" for Nokia 3650, 6600 and Siemens SX1 telephones

— "Tools" for Nokia N-GAGE telephones.

Select in sequence "Settings", "Accessories" and "Handsfree".

Select in sequence "Automatic answer", "Options", "Change", "On" and confirm with "OK".

Adjusting the volume

Use the keys of the handset to adjust the volume of the conversation.

Clearing the memory

Press and hold pressed simultaneously both buttons (**A**) and (**B**) on the keypad.

IMPORTANT Clearing the memory will disconnect all stored phones, will clear any phone number stored in the system memory and will require to repeat the pairing phase.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	SOLUTION
The system is not working	Check that the ignition key is turned to **MAR**
The system says that the **Bluetooth®** wireless technology is not detected	Switch off your telephone and then switch it back on again (if the hands-free kit is not operating)
Your telephone does not detect the hands-free kit	Switch off your telephone and then switch it back on again Check that the connection of the **Bluetooth®** wireless technology of your telephone is enabled (refer to the manual of your phone, if necessary)
Your telephone is not detected	Repeat the connection phase
The person you are calling complains of the bad sound quality during communication	Make sure that you are speaking clearly and according to microphone direction
The person you are calling complains of an echo during communication	Lower the volume on the mobile phone. Also lower the volume of car radio channel PHONE, if necessary (see chapter "Sound System" in the Owner's Manual)
You cannot hear the voice of the person you are calling	Adjust the volume on the mobile phone. Also check the volume of car radio channel PHONE, if necessary (see chapter "Sound System" in the Owner's Manual)
No connection after entering the passcode "1234"	Go back to the main menu and repeat the pairing procedure
Your telephone is detected too slowly when switched on	Set user priority (refer to paragraph "Pairing priority")
When making a call with voice recognition the system says that the name you desire is not voice tagged	Check that the required name is voice tagged Repeat the name clearly towards the microphone
Dual call failing	Check that the "Avviso di chiamata" (Call waiting) option on your phone is enabled
Certain phone book entries are not copied in the system memory	Check that these entries are present in the phone book and not only in the SIM card memory
The system does not recognise voice prompts	Check that **Bluetooth®** wireless technology, "Voice recognition" and "Wordspotting" options on your phone are enabled

IMPORTANT System checks and repairs, if required, shall only be performed by Alfa Romeo Authorised Services.

FREISPRECHEINRICHTUNG MIT SPRACHERKENNUNG UND TECHNOLOGIE Bluetooth® (auf Wunsch für die vorgesehen Versionen/Markte)

ALLGEMEINES

Die Technologie **Bluetooth®** ermöglicht die drahtlose Funkverbindung (wireless) mit Ihrem Handy und der Freisprechanlage auf dem Fahrzeug.

Die Kommunikation ist auf Kurzstreckendatenfunk begründet, die Daten und Stimmen mit einer Geschwindigkeit von etwa 1 Mb (Megabyte) pro Sekunde innerhalb eines Aktionsradius von etwa 10 Metern austauschen.

Die von der Technologie **Bluetooth®** verwendete Funkfrequenz unterliegt keiner Beschränkung und ist frei und kostenlos.

Die Freisprecheinrichtung mit Spracherkennung ermöglicht es, in vollkommener Sicherheit, Freiheit und bequem in jeder Fahrsituation zu telefonieren, Anrufe zu empfangen und zu senden, ohne die Hände vom Lenkrad zu nehmen, so wie es das Gesetz vorschreibt.

Das auf dem Fahrzeug installierte System verfügt über folgende Funktionen:

— Stummschaltung des Autoradios während der Telefongespräche

— Verwaltung des Gesprächs in der Freisprechfunktion

— Streuung des Gesprächs durch die Lautsprecher des Fahrzeugs mit optimaler Klangqualität

— Möglichkeit für den Anschluss von bis zu 3 Handys mit Aktivierung von einem Handy zur Zeit (die Einstellung des Hauptanwenders wird in der Folge erklärt)

— Spracherkennung (je nach Typ des Handys)

— Automatisches Kopieren des Telefonbuchs (Diese Funktion ist nur mit den Ericsson/SonyEricsson-Telefonen verfügbar)

— Verwaltung von mehreren Telefonnummern für jeden einzelnen Kontakt (z. B. Privat, Geschäftlich, Handy je nach Typ des Handys)

— Weiterleitung/Annahme/Ablehnung der Anrufe mit Sprachbefehl (je nach Typ des Handys)

— Kontrolle der Lautstärke durch das Menü des Funktelefons und der Radiolautstärke in Abhängigkeit vom Radio (siehe das Autoradio Paragraph in Betriebsanleitung)

— "Diskretmodus" des Gesprächs, um die Lautstärke von der Freisprecheinrichtung direkt auf das Handy zu übertragen (je nach Typ des Handys)

— Verringerung des Echos und der Hintergrundgeräusche.

KOMPONENTEN DES SYSTEMS

Die Hauptkomponenten des Systems sind:

— Elektronikgehäuse

— Mikrofon

— Druckknopftafel

Das Elektronikgehäuse, das im Instrumentenbrett untergebracht ist, integriert den Radiosender mit der Technologie **Bluetooth®**, den Mikroprozessor für die Signalsteuerung und die Verwaltungs-Software.

Das Mikrofon, das in der vorderen Deckenleuchte integriert ist, ist eine Komponente hoher Qualität und wurde geplant, um unter allen Bedingungen eine optimale Kommunikation zu garantieren.

Die Druckknopftafel (**Abb. 1**) befindet sich auf der mittleren Konsole und verfügt über zwei Tasten, eine grüne (**A**) und eine rote (**B**), die es ermöglichen, alle Funktionen des Systems zu aktivieren.

Drücken Sie die grüne Taste (**A**), um:

— die Spracherkennung zu aktivieren

— den Anruf oder doppelten Anruf anzunehmen

— die zuletzt gewählte Nummer erneut zu wählen

— den "Diskretmodus" zu aktivieren.

Drücken Sie die roten Taste (**B**), um:

— einen Anruf zu beenden

— einen Anruf abzulehnen.

Drücken Sie gleichzeitig die grüne (A) und die rote Taste (B) mindestens 2 Sekunden lang, um den Speicher des Systems zu löschen.

ZUR BEACHTUNG Die Löschung des Speichers führt zur Unterbrechung der Verbindung aller gespeicherten Telefone, zur Löschung aller im Speicher der Freisprechanlage vorhandenen Nummern und erfordert in der Folge ein neues Anschlussverfahren, um das System wieder benutzen zu können.

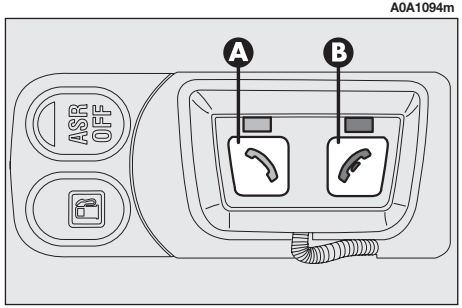

Abb. 1

KOMPATIBLE HANDYS

Die mit dem System kompatiblen Handys sind in der folgenden Tabelle aufgestellt:

Marke	Modell
BlackBerry	7100 series, 7290
Ericsson	R520, T39m, T68m
Motorola	V500, V525, V600 V3, V80, V501 V547, V555, V551, V635 E398, E1000 MPX 220
Nokia	3650/3660, 6310/6310i, 6600/6670, 6260/6650, 6230/6810/6820, 6630/7280, 7600/7610, 8910/8910i, N-Gage/ N-Gage QD
Panasonic	X700
PDA	SPV M1000, XDA2
Philips	Fisio 820, Fisio 825
Samsung	SGH-D500
Sharp	GX12/GZ-100, GX30/GX31/GX32, TM200
Siemens	S55/S56, S65/S66, SX1
Smartphones	SPV E200, SPV C500
Sony Ericsson	T68i, P800/P900, P910i, T606/T610/ Z600/Z608
Telital	NeoFone

AKTIVIERUNG DES SYSTEMS

Für die Aktivierung des Systems nach der ersten Verbindung genügt es, den Zündschlüssel auf **MAR** zu drehen. Wenn das System aktiviert ist, leuchten die beiden Leds auf den Tasten der Druckknopftafel. Um Ihr Handy nach dem ersten Anschluss mit dem System zu verbinden, ist es notwendig, mit eingeschaltetem Handy und bei aktivierter Funktion **Bluetooth®** in das Fahrzeug einzusteigen.

ERSTER ANSCHLUSS DES HANDYS AN DAS SYSTEM

Um den ersten Anschluss zwischen dem Handy und der Freisprecheinrichtung herzustellen, ist es notwendig, die Funktion **Bluetooth®** auf dem Telefon zu aktivieren, indem Sie die entsprechenden Anweisungen befolgen (konsultieren Sie das Handbuch Ihres Telefons). Wenn die Funktion aktiv ist, erscheint im Display des Telefons das entsprechende Programmsymbol.

Wenn das System zum ersten Mal angeschlossen wird, hört man die Anweisung "Accoppiare l'apparecchio" (das Gerät anpassen) (die Meldung erfolgt stets auf italienisch, in der vom Hersteller eingestellten Sprache). In diesem Fall muss der Verbindungsvorgang zwischen Telefon und System ausgeführt werden (konsultieren Sie das Handbuch Ihres Telefons).

ZUR BEACHTUNG Wenn Sie die Freisprecheinrichtung Bluetooth® nicht verwenden wollen, kann die Wiederholung der Meldung "Accoppiare l'apparecchio" (das Gerät anpassen) durch die Einstellung der Mindeslautstärke der Funktion PHONE des Autoradios (siehe das Autoradio Paragraph in Betriebsanleitung) vermieden werden. Um die Meldung "Accoppiare l'apparecchio" (das Gerät anpassen) zu hören, muss das Autoradio eingeschaltet sein.

Während des Verbindungsverfahrens erscheint im Display des Handys eine Meldung für die Eingabe des Verbindungscodes. Sie müssen den Code "1234" eingeben und dann bestätigen.

Nachfolgend wird die Verbindung automatisch hergestellt, wenn die beiden Geräte sich in wenigen Metern Entfernung befinden. Ein akustisches Signal zeigt an, dass die Verbindung hergestellt wurde. Nachfolgend werden wie im Beispiel die Vorgänge angegeben, die auszuführen sind, um den ersten Anschluss auf einigen der am meisten verbreiteten Handys herzustellen.

ZUR BEACHTUNG Das System funktioniert **nur**, wenn der Zündschlüssel auf **MAR** steht. Das Verbindungsverfahren muss nur das erste Mal ausgeführt werden, wenn das Handy mit dem System gekoppelt wird. Wenn die Freisprecheinrichtung beim ersten Anschluss nicht die Anweisung "Accoppiare l'apparecchio" (das Gerät anpassen) ausspricht, den Reset des Systems ausführen und gleichzeitig die Tasten (**A**) und (**B**) der Druckknopftafel mindestens 2 Sekunden lang drücken.

ANSCHLUSS WEITERER TELEFONE

Um ein weiteres Handy zu anzuschließen, wiederholen Sie das für die erste Verbindung ausgeführte Verfahren bis maximal 3 Handys. Für den Anschluss weiterer Telefone muss das System gelöscht werden (siehe folgenden Abschnitt).

SYSTEM LÖSCHEN

Um den Speicher des Systems zu löschen, drücken Sie gleichzeitig die grüne (**A**) und die rote Taste (**B**) mindestens 2 Sekunden lang.

ZUR BEACHTUNG Die Löschung des Speichers führt zur Unterbrechung der Verbindung aller gespeicherten Telefone, zur Löschung aller im Speicher der Freisprechanlage vorhandenen Nummern und erfordert in der Folge ein neues Anschlussverfahren, um das System wieder benutzen zu können.

HAUPTANWENDER

Wenn mindestens 2 Handys angeschlossen sind, wird zuerst (in zeitlicher Reihenfolge) die Verbindung des Handys hergestellt, das die höhere Priorität hat. Das bedeutet, dass es beim Einstieg in das Fahrzeug bei eingeschaltetem System (Schlüssel auf **MAR**) zuerst gesucht und falls vorhanden verbunden wird. Sollte es nicht gefunden werden, sucht das System die anderen Handys.

VERWALTUNG DER ANRUFE

Nachfolgend werden die allgemeinen Verfahren für die Verwaltung der Anrufe beschrieben, die normalerweise für alle Handys gültig sind.

Für die Ausführung eines Anrufs in manueller Betriebsart

— Wählen Sie die gewünschte Nummer auf der Tastatur des Telefons

— Drücken Sie direkt die Sendetaste des Anrufs auf dem Telefon

— Das Gespräch wird automatisch auf die Freisprecheinrichtung übertragen (auf einigen Handy-Modellen, z. B. SIEMENS S55, ist die grüne Taste (**A**) zu drücken, um das Gespräch auf die Freisprechmodalität zu übertragen).

Für die Ausführung eines Anrufs mit Sprachbefehlen (vorherige Zuordnung der Stimmabdrücke zu den Nummern des Telefonsbuchs)

— Drücken Sie die grüne Taste (**A**) auf der Druckknopftafel

— Warten Sie auf das akustische Signal und/oder die Anzeige des Schriftzugs "PHONE" im Display des Autoradios

— Sprechen Sie den Namen der Person aus, die Sie anrufen möchten

— Das System wiederholt zur Bestätigung den ausgesprochenen Namen und führt dann den Anruf aus

— Wenn der vom System ausgesprochene Name anders als der gewünschte Name ist, drücken Sie die rote Taste (**B**) auf der Druckknopftafel und wiederholen Sie das Verfahren.

Der Anruf durch Sprachbefehle ist nur für die Namen des Telefonbuchs bei Zuordnung eines Stimmabdrucks zugelassen.

Die Freisprecheinrichtung kann alle auf dem Handy registrierten Stimmabdrücke erkennen und ermöglicht es somit, alle den Stimmabdrücken zugeordneten Nummern mit dem Sprachbefehl zu wählen.

Es ist jedoch möglich, die Stimmabdrücke (je nach Typ des Handys) direkt im Telefonbuch der Freisprecheinrichtung zu speichern, aber in diesem Fall erkennt die Freisprecheinrichtung nur diese Stimmabdrücke.

ZUR BEACHTUNG Zur Erkennung durch das System müssen die Sprachbefehle in einem möglichst natürlichen Tonfall ausgesprochen werden, wobei die Worte klar und deutlich auszusprechen sind.

Für ein optimales Ergebnis empfiehlt es sich, die Vorgänge für die Zuordnung des Stimmabdrucks unter folgenden Bedingungen auszuführen:

— bei geschlossenen Türen und Fenstern

— bei ausgeschalteter Belüftung und Motor (Schlüssel auf **MAR**)

— vom Fahrersitz

— Verwenden Sie möglichst lange Namen (Beispiel: "Mario Rossi" anstatt "Mario"). Das System registriert den Stimmabdruck für eine Zeit von max. 2 Sekunden.

ZUR BEACHTUNG Vor der Verwendung der Sprachbefehle prüfen Sie, ob auf dem Handy die Funktionen **Bluetooth®**, "Sprachbefehle" und "Wordspotting" aktiviert sind (je nach Typ des Handys). Die Leistungsfähigkeit der Stimmerkennung ist unterschiedlich und hängt vom verwendeten Modell des Handys ab.

Für die Annahme eines Anrufs

Drücken Sie die grüne Taste (**A**) auf der Druckknopftafel.

Zum Ablehnen eines Anrufs

Drücken Sie die rote Taste (**B**) auf der Druckknopftafel.

Zum Beenden eines Anrufs

Drücken Sie die rote Taste (**B**) auf der Druckknopftafel.

Zum erneuten Wählen der zuletzt angerufenen Nummer

Halten Sie die grüne Taste (**A**) auf der Druckknopftafel bis zur erneuten Wahl der Nummer gedrückt.

Für die Verwaltung eines zweiten Anrufs (je nach Typ des Handys)

— Zum Ablehnen des zweiten eingehenden Anrufs drücken Sie die rote Taste (**B**) auf der Druckknopftafel.

— Für die Kommunikation mit dem neuen Gesprächspartner drücken Sie einmal die grüne Taste (**A**) auf der Druckknopftafel.

— Für die Wiederaufnahme des ersten Gesprächs drücken Sie noch einmal die grüne Taste (**A**).

— Für die Beendigung der Kommunikation drücken Sie einmal die rote Taste (**B**).

ZUR BEACHTUNG Das System kann den zweiten Anruf nur verwalten, wenn auf dem Handy die Funktion "Anzeige eines Anrufs" vorhanden ist.

HANDYS ERICSSON/ SONY ERICSSON

Zuordnung eines Stimmabdrucks zu einem Namen

— Vom Menü "Verbindung" wählen Sie "Zubehör"

— Wählen Sie das Menü des Systems

— Wählen Sie "Telefonbuch"

— Wählen Sie "Liste" (es erscheint die Liste der gespeicherten Namen)

— Suchen Sie einen Namen und wählen Sie ihn

— Nach der Ankündigung des Systems sprechen Sie den angezeigten Namen klar und deutlich in Richtung des Mikrofons, das in der vorderen Deckenleuchte untergebracht ist, aus

— Das System lässt die Aufnahme anhören und fragt zur Bestätigung, ob sie wiederholt werden soll.

Wiederholen Sie den Vorgang für jeden Namen, dem Sie einen Stimmabdruck zuordnen wollen.

Um die Stimmabdrücke korrekt zu registrieren, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

— Wählen Sie einen ruhigen Ort

— Schließen Sie die Türen und Fenster

— Schalten Sie den Motor, das Radio und die Klimaanlage aus

— Sprechen Sie in einem natürlichen Tonfall, indem Sie die Worte in Richtung des Mikrofons deutlich aussprechen.

Schlüsselwörter

Das System verfügt auch über zwei vordefinierte Befehle ("Telefon" und "Auflegen"), um die Sprachanrufe zu verwalten. Der Befehl "Telefon" dient zur Voreinstellung des Systems, um den Namen der anzurufenden Person zu erhalten (die Funktion erfolgt durch die grüne Taste **A** auf der Druckknopftafel, während der Befehl "Auflegen" dazu dient, einen Anruf abzulehnen oder zu beenden (die Funktion erfolgt durch die rote Taste **B**).

Für die Verwendung der vordefinierten Befehle ist es notwendig, die Aufnahme der Stimme auszuführen:

— Vom Menü "Verbindung" wählen Sie "Zubehör"

— Wählen Sie das Menü des Systems

— Wählen Sie "Spracherkennung"

— Wählen Sie "Schlüsselwörter"

— Wählen Sie das aufzunehmende Wort ("Telefon" oder "Auflegen")

— Nach der Ankündigung des Systems sprechen Sie den angezeigten Namen klar und deutlich in Richtung des Mikrofons, das in der vorderen Deckenleuchte untergebracht ist, aus

— Das System spielt die Aufnahme ab und fragt zur Bestätigung, ob sie wiederholt werden soll.

Für die Ausführung eines Anrufs mit dem Schlüsselwort

— Sprechen Sie das Schlüsselwort "Telefon" aus

— Warten Sie auf das akustische Signal

— Sprechen Sie den Namen der Person aus, die Sie anrufen möchten

— Das System wiederholt zur Bestätigung den ausgesprochenen Namen und führt dann den Anruf aus

— Wenn der vom System ausgesprochene Name anders als der gewünschte Name ist, sprechen Sie das Schlüsselwort "Auflegen" aus, oder drücken Sie die rote Taste (**B**) auf der Druckknopftafel und wiederholen Sie das Verfahren.

Für die Annahme/ Zum Ablehnen/Auflegen eines Anrufs mit dem Schlüsselwort

ZUR BEACHTUNG Die Verwaltung der Anrufe durch Sprachbefehle ist variabel und hängt vom verwendeten Handy ab. Daher kann es für einige Modelle notwendig sein, zuerst die entsprechenden Tasten **A** und **B** zu drücken, um einen Anruf anzunehmen/abzulehnen/zu beenden, und dann das „Schlüsselwort" auszusprechen.

— Zur Annahme eines Anrufs sprechen Sie das Schlüsselwort "Telefon" aus.

— Zur Beendigung eines Anrufs sprechen Sie das Schlüsselwort "Auflegen" aus.

— Zum Ablehnen eines Anrufs sprechen Sie das Schlüsselwort "Auflegen" aus.

Kopieren des Telefonbuchs vom Telefon in den Speicher des Systems

Die Technologie **Bluetooth®** für die Datenübertragung ermöglicht es, das Telefonbuch des Handys in den Speicher des Systems zu kopieren.

ZUR BEACHTUNG Es können nur die Nummern kopiert werden, die im Speicher des Telefons gespeichert sind. Daher empfiehlt es sich, alle Nummern von der SIM-Karte in den Speicher des Handys zu übertragen, bevor das Telefonbuch in den Speicher des Systems kopiert wird.

Um das Telefonbuch vom Telefon zu kopieren:

— Wählen Sie vom Menü "Verbindung" des Systems die Funktion "Zubehör"

— Wählen Sie das Menü des Systems

— Das System startet die Datenübertragung und zeigt den Vorgang mit einer Meldung auf dem Display des Telefons an

— Eine weitere Meldung zeigt die Beendigung des Vorgangs an.

Löschen des Speichers des Systems

— Drücken Sie lange gleichzeitig die Tasten (**A**) und (**B**) auf der Druckknopftafel

— Das System kündigt die Ausführung des Vorgangs an.

ZUR BEACHTUNG Die Löschung des Speichers führt zur Unterbrechung der Verbindung aller gespeicherten Telefone, zur Löschung aller im Speicher des Systems vorhandenen Nummern und einem neuen Anschlussverfahren.

Einstellung der Lautstärke

Verwenden Sie die Telefontasten, um die Lautstärke des Gesprächs einzustellen.

HANDYS NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910

ZUR BEACHTUNG Jedes Mal, wenn Sie in das Fahrzeug einsteigen und den Schlüssel auf **MAR** stellen, fordert das Telefon die Genehmigung für den Aufbau der Verbindung mit dem System. Es ist möglich, diese Anforderung zur Genehmigung zu vermeiden, indem Sie vom Telefonnmenü zuerst die Funktion **Bluetooth®** und dann "Angeschlossene Zusatzgeräte" wählen. Wenn der Name des Systems erscheint, wählen Sie "Optionen" und dann "Anfrage für die Genehmigung der Verbindung".

Namen speichern

Für die Zuordnung eines Stimmabdrucks zu einem Namen, gelangen Sie zum Telefonbuch des Telefons, positionieren Sie sich auf den gewünschten Namen, dann wählen Sie nacheinander "Details", "Optionen" und "Name hinzufügen". Es erscheint die Meldung "Senden drücken, dann nach dem Piepton sprechen": An dieser Stelle drücken Sie "Start" und sprechen den Namen aus.

Um den Stimmabdruck von einem Namen zu entfernen, gelangen Sie zum Telefonbuch und wählen nacheinander "Details", "Optionen" und "Stimmname".

Wählen Sie "Ändern", um erneut die Aufnahme des Stimmabdrucks auszuführen.

Wählen Sie "Löschen", um den vorher aufgenommenen Stimmabdruck zu löschen.

Telefonmitteilungen

Für die Ausführung eines Anrufs in manueller Betriebsart

Wählen Sie die Nummer, indem Sie die Tastatur des Telefons benutzen. Das Gespräch wechselt automatisch auf den Freisprechmodus über. Die TastenI (**A**) und (**B**) auf der Druckknopftafel können verwendet werden, um Anrufe zu senden und zu empfangen.

Für die Ausführung eines Anrufs mit Spracherkennung

Drücken Sie die grüne Taste (**A**) auf der Druckknopftafel, warten Sie auf das akustische Signal, und sprechen Sie den Namen der Person aus, die Sie anrufen wollen.

Zum erneuten Wählen der zuletzt angerufenen Nummer

Halten Sie die grüne Taste (**A**) auf der Druckknopftafel bis zur erneuten Wahl der Nummer gedrückt.

Für die Annahme eines Anrufs

Drücken Sie die grüne Taste (**A**) auf der Druckknopftafel.

Zum Ablehnen eines Anrufs

Drücken Sie die rote Taste (**B**) auf der Druckknopftafel.

Für die Verwaltung eines zweiten Anrufs

— Zum Ablehnen des zweiten eingehenden Anrufs drücken Sie die rote Taste (**B**) auf der Druckknopftafel.

— Für die Kommunikation mit dem neuen Gesprächspartner drücken Sie einmal die grüne Taste (**A**) auf der Druckknopftafel.

— Für die Wiederaufnahme des ersten Gesprächs drücken Sie noch einmal die grüne Taste (**A**).

— Für die Beendigung der Kommunikation drücken Sie einmal die rote Taste (**B**).

Einstellung der Lautstärke

Verwenden Sie die Telefontasten, um die Lautstärke des Gesprächs einzustellen.

Gespräch im "Diskretmodus"

Drücken Sie kurz die grüne Taste (**A**) auf der Druckknopftafel, um das Gespräch von der Freisprecheinrichtung auf das Telefon umzulegen und umgekehrt.

Außerdem besteht die Möglichkeit, den "Diskretmodus" direkt vom Telefon zu aktivieren: Konsultieren Sie das Handbuch des Telefons.

Löschen der Speicher

Drücken Sie lange gleichzeitig die Tasten (**A**) und (**B**) auf der Druckknopftafel.

ZUR BEACHTUNG Die Löschung des Speichers führt zur Unterbrechung der Verbindung aller gespeicherten Telefone, zur Löschung aller im Speicher des Systems vorhandenen Namen und einem neuen Anschlussverfahren.

HANDYS NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, 6600 und SIEMENS SX1

ZUR BEACHTUNG Jedes Mal, wenn Sie in das Fahrzeug einsteigen und den Schlüssel auf **MAR** stellen, fordert das Telefon die Genehmigung für den Aufbau der Verbindung mit dem System. Es ist möglich, diese Anforderung zur Genehmigung zu vermeiden, indem Sie vom Telefonmenü zuerst die Funktion **Bluetooth®** und dann "Angeschlossene Ausrüstungen" wählen. Wählen Sie den Namen des Systems, "Optionen" und dann "Def. wie genehmigt".

ZUR BEACHTUNG Das Telefon ermöglicht die Verwaltung der Einstellungen des Systems vom Menü des Zubehörs.

Telefonmitteilungen

Für die Annahme eines Anrufs

Drücken Sie die grüne Taste (**A**) auf der Druckknopftafel.

Zum Ablehnen eines Anrufs

Drücken Sie die rote Taste (**B**) auf der Druckknopftafel.

Zum erneuten Wählen der zuletzt aufgerufenen Nummer

Halten Sie die grüne Taste (**A**) auf der Druckknopftafel bis zur erneuten Wahl der Nummer gedrückt.

Für die Verwaltung eines zweiten Anrufs

— Zum Ablehnen des zweiten eingehenden Anrufs drücken Sie die rote Taste (**B**) auf der Druckknopftafel.

— Für die Kommunikation mit dem neuen Gesprächspartner drücken Sie einmal die grüne Taste (**A**) auf der Druckknopftafel.

— Für die Wiederaufnahme des ersten Gesprächs drücken Sie noch einmal die grüne Taste (**A**).

— Für die Beendigung der Kommunikation drücken Sie einmal die rote Taste (**B**).

Gespräch im "Diskretmodus"

Drücken Sie kurz die grüne Taste (**A**) auf der Druckknopftafel, um das Gespräch von der Freisprecheinrichtung auf das Telefon umzulegen und umgekehrt.

Außerdem besteht die Möglichkeit, den "Diskretmodus" direkt vom Telefon zu aktivieren: Konsultieren Sie das Handbuch des Telefons.

Automatische Antwort

Zeigen Sie auf dem Telefon das "Hauptmenü" an und wählen Sie "Instrumente".

Wählen Sie dann:

— "Parameter" für die Telefone Nokia 3650, 6600 und Siemens SX1

— "Instrumente" für die Telefone Nokia N-GAGE.

Wählen Sie nacheinander "Einstellungen", "Zubehör" und "Freisprecheinrichtung".

Wählen Sie nacheinander "Automatische Antwort", "Optionen", "Ändern", "Aktivieren" und bestätigen Sie mit "OK".

Einstellung der Lautstärke

Verwenden Sie die Telefontasten, um die Lautstärke des Gesprächs einzustellen.

Speicher löschen

Drücken Sie lange gleichzeitig die Tasten (**A**) und (**B**) auf der Druckknopftafel.

ZUR BEACHTUNG Die Löschung des Speichers führt zur Unterbrechung der Verbindung aller gespeicherten Telefone, zur Löschung aller im Speicher des Systems vorhandenen Nummern und einem neuen Anschlussverfahren.

PANNENHILFE

PROBLEM	LÖSUNG
Das System ist nicht operativ	Prüfen Sie, ob der Schlüssel auf **MAR** gestellt wurde
Das System meldet ein Verbindungsproblem **Bluetooth®**	Schalten Sie das Telefon aus und wieder ein, wenn das System nicht mehr auf die Befehle reagiert
Das Telefon erkennt die Freisprecheinrichtung nicht	Schalten Sie das Telefon aus und wieder ein Prüfen Sie, ob die Funktion **Bluetooth®** des Telefons aktiviert ist (falls notwendig, konsultieren Sie die Anweisungen Ihres Telefons)
Das Telefon wird nicht erkannt	Wiederholen Sie die Anschlussphase
Ihr Gesprächspartner beklagt sich über die schlechte Audioqualität während des Gesprächs	Sprechen Sie klar und deutlich in Richtung des Mikrofons
Ihr Gesprächspartner beklagt sich über ein Echo während des Gesprächs	Stellen Sie die Lautstärke des Handys niedriger. Eventuell auch die Lautstärke der Funktion PHONE des Autoradios (siehe das Autoradio Paragraph in Betriebsanleitung)
Sie hören die Stimme des Gesprächspartners nicht	Regulieren Sie die Lautstärke des Handys, und kontrollieren Sie ggf. die Lautstärke der Funktion PHONE des Autoradios (siehe das Autoradio Paragraph in Betriebsanleitung)
Nach Eingabe des Codes "1234" erfolgt keine Verbindung	Kehren Sie zum Hauptmenü zurück und wiederholen Sie die Anschlussphase
Das Telefon wird zu langsam vom System erkannt	Stellen Sie den Hauptanwender ein (siehe Abschnitt "Hauptanwender")
Wenn Sie versuchen, mit dem Sprachbefehl einen Anruf auszuführen, kündigt das System an, dass der Name nicht registriert ist	Prüfen Sie, ob dem Namen ein Stimmabdruck zugeordnet wurde Wiederholen Sie den Namen klar und deutlich in Richtung des Mikrofons
Das System ermöglicht die Verwaltung des doppelten Anrufs	Prüfen Sie, ob im Telefon die Funktion "Anzeige eines Anrufs" aktiviert wurde
Einige im Telefonbuch vorhandene Nummern werden nicht in den Speicher des Systems kopiert	Prüfen Sie, ob diese Nummern im Telefonbuch des Telefons und nicht nur im Speicher der SIM-Karte vorhanden sind
Das System erkennt die Sprachbefehle nicht	Prüfen Sie, ob die Funktionen **Bluetooth®**, "Sprachbefehle" und "Wordspotting" auf dem Telefon aktiviert wurden

ZUR BEACHTUNG Für die Kontrolle, Beistand oder eventuelle Reparatur des Systems wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Autorisierten Kundendienst Alfa Romeo.

SISTEMA MANOS LIBRES CON RECONOCIMIENTO DE VOZ Y TECNOLOGÍA Bluetooth® (opcional para las versiones/paises donde esté previsto)

GENERALIDADES

La tecnología **Bluetooth®** permite dialogar sin conexiones eléctricas (inalámbricas) entre su teléfono móvil y el equipo de manos libres presente en el coche.

La comunicación se basa en la transmisión de radio en onda corta, que intercambia datos y voz a una velocidad de 1 Mb (Megabyte) al segundo con un alcance de unos 10 metros aproximadamente.

La radiofrecuencia utilizada por la tecnología **Bluetooth®** no tiene ningún tipo de restricción siendo libre y gratuita

El sistema de manos libres con reconocimiento de voz permite telefonear con total seguridad, libertad y comodidad sobre todo cuando está conduciendo su coche ya que se pueden recibir y hacer llamadas sin tener que quitar nunca las manos del volante, tal como lo prescribe la legislación vigente.

El sistema instalado en el coche dispone de las siguientes funciones:

— exclusión del audio de la radio durante las llamadas telefónicas;

— gestión de la conversación con el manos libres;

— difusión de la conversación a través de los altavoces del coche con una excelente calidad del sonido;

— posibilidad de conectar hasta tres teléfonos móviles activando un móvil cada vez (la prioridad de conexión de cada teléfono se describe más adelante);

— reconocimiento de la voz (dependiendo del tipo de móvil);

— memorización automática de la agenda telefónica (función disponible sólo con móviles de marca Ericsson / Sony Ericsson);

— gestión de varios números de teléfono de un contacto (por ejemplo, casa, trabajo, teléfono móvil, dependiendo del tipo de móvil)

— envío / aceptación / rechazo de las llamadas con mando de voz (dependiendo del tipo de móvil)

— control del volumen mediante el menú del teléfono móvil y a través de los mandos del volumen de la radio (consulte el párrafo “Autorradio” en el Manual de Uso y Mantenimiento).

— modo de conversación “discreta” para pasar el audio del manos libres directamente al teléfono móvil (dependiendo del tipo de móvil)

— reducción del eco y ruidos de fondo.

COMPONENTES DEL SISTEMA

Los componentes principales del sistema son:

— la centralita electrónica

— el micrófono

— la botonera

La centralita electrónica, ubicada en el salpicadero, contiene el transmisor con tecnología **Bluetooth®**, el microprocesador para el tratamiento de las señales y el software de gestión.

El micrófono integrado en la lámpara de techo anterior es un componente de alta calidad, proyectado para garantizar una excelente comunicación en cualquier condición.

La botonera (**fig. 1**) se encuentra en la consola central y tiene dos teclas, una verde (**A**) y otra roja (**B**), que permiten activar todas las funciones del sistema.

Pulse la tecla verde (**A**) para:

— activar el reconocimiento de la voz

— aceptar la llamada o la llamada doble

— volver a marcar el último número llamado

— activar el modo "discreto"

Pulse la tecla roja (**B**) para:

— colgar / terminar una llamada

— rechazar una llamada.

Pulse simultáneamente las teclas verdes (A) y roja (B) por lo menos durante 2 segundos para borrar la memoria del sistema.

ADVERTENCIA Borrar la memoria implica desconectar todos los teléfonos memorizados, eliminar todos los números presentes en la memoria del sistema y realizar un nuevo procedimiento de conexión para poder utilizarlo nuevamente.

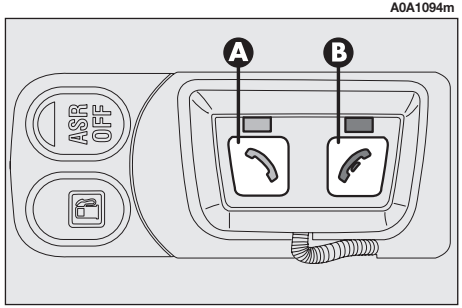

fig. 1

TELÉFONOS MÓVILES COMPATIBLES

En la siguiente tabla se indican los teléfonos móviles compatibles:

Marca	Modelo
BlackBerry	7100 series, 7290
Ericsson	R520, T39m, T68m
Motorola	V500, V525, V600 V3, V80, V501 V547, V555, V551, V635 E398, E1000 MPX 220
Nokia	3650/3660, 6310/6310i, 6600/6670, 6260/6650, 6230/6810/6820, 6630/7280, 7600/7610, 8910/8910i, N-Gage/ N-Gage QD
Panasonic	X700
PDA	SPV M1000, XDA2
Philips	Fisio 820, Fisio 825
Samsung	SGH-D500
Sharp	GX12/GZ-100, GX30/GX31/GX32, TM200
Siemens	S55/S56, S65/S66, SX1
Smartphones	SPV E200, SPV C500
Sony Ericsson	T68i, P800/P900, P910i, T606/T610/ Z600/Z608
Telital	NeoFone

ACTIVACIÓN DEL SISTEMA

Para activar el sistema después de haberlo conectado por primera vez, es suficiente girar la llave de contacto a la posición **MAR**. Con el sistema activado se encienden los dos led de las teclas. Para conectar su teléfono móvil con el sistema después de la primera conexión, es necesario subir al coche con el teléfono encendido y con la función **Bluetooth®** activada.

PRIMERA CONEXIÓN DEL TELÉFONO MÓVIL AL SISTEMA

Para efectuar la primera conexión entre el teléfono móvil y el sistema manos libres, es necesario activar la función **Bluetooth®** en el teléfono, siguiendo las instrucciones correspondientes (consulte el manual de su teléfono). Después de activar la función se visualiza el icono correspondiente en la pantalla del teléfono.

Al utilizar por primera vez al sistema, oirá la instrucción "Accoppiare l'apparecchio" ("Conectar el aparato") (el mensaje se oirá en italiano que es el idioma programado por el Fabricante). Luego, siga el procedimiento de conexión entre el teléfono y el sistema (consulte el manual de su teléfono móvil).

ADVERTENCIA En caso de que no desee utilizar el sistema de manos libres Bluetooth®, es posible evitar la repetición del mensaje "Accoppiare l'apparecchio" ("Conectar el aparato") ajustando al mínimo el volumen de la función PHONE de la radio (consulte el párrafo "Autorradio" en el Manual de Uso y Mantenimiento). Para poder oír el mensaje "Accoppiare l'apparecchio" ("Conectar el aparato") es necesario encender el equipo de radio.

Durante el procedimiento de conexión se visualizará en la pantalla del teléfono móvil un mensaje que solicita introducir el código de conexión; introduzca el código "1234" y luego, confírmelo.

Sucesivamente, la conexión se llevará a cabo automáticamente siempre que los dos aparatos se encuentren a pocos metros de distancia. Una señal acústica avisará que se ha establecido la conexión. A continuación, como ejemplo, se indican las operaciones que se deben realizar para efectuar la primera conexión en algunos de los teléfonos móviles más vendidos.

ADVERTENCIA El sistema funciona **sólo** cuando la llave de contacto está en la posición **MAR**. El procedimiento de conexión se debe efectuar sólo la primera vez que se conecta el teléfono móvil al sistema. Si a la primera conexión el sistema de manos libres no pronuncia la instrucción "Accoppiare l'apparecchio" ("Conectar el aparato"), anule la operación pulsando simultáneamente las teclas (**A**) y (**B**) por lo menos durante unos 2 segundos.

CONEXIÓN CON OTROS TELÉFONOS MÓVILES

Para conectar otro teléfono móvil, repita el procedimiento efectuado para la primera conexión hasta un máximo de 3 teléfonos móviles. Para la conexión de otros teléfonos móviles será necesario proceder a borrarlos del sistema (consulte el apartado siguiente).

PARA BORRAR LA MEMORIA DEL SISTEMA

Para borrar de la memoria del sistema pulse simultáneamente las teclas verde (**A**) y roja (**B**) por lo menos durante 2 segundos.

ADVERTENCIA Borrar la memoria implica desconectar todos los teléfonos memorizados, eliminar todos los números presentes en la memoria del sistema y realizar un nuevo procedimiento de conexión para poder utilizarlo nuevamente.

PRIORIDAD DE CONEXIÓN

Si se han conectado por lo menos 2 teléfonos móviles, el primer teléfono conectado (en orden de tiempo) será el prioritario. Esto significa que al subir al coche con el sistema activado (llave de contacto en posición **MAR**), primero se buscará el teléfono prioritario y, si está presente, se conectará. En caso de que no lo encuentre, el sistema buscará los demás teléfonos móviles.

GESTIÓN DE LAS LLAMADAS

A continuación se describen los procedimientos generales para la gestión de las llamadas, que generalmente son válidas para todos los teléfonos móviles.

Para llamar manualmente

— Marque el número deseado en el teclado del teléfono móvil;

— pulse directamente la tecla de envío de la llamada;

— la llamada pasa automáticamente al modo manos libres (en algunos modelos de teléfonos, por ej. SIEMENS S55, es necesario pulsar la tecla verde (**A**) para pasar la llamada al modo manos libres).

Para llamar a través de los mandos de voz (previa asociación de la voz con los números de la agenda)

— Pulse la tecla verde (**A**);

— espere la señal acústica y/o visualizar la palabra "PHONE" en la pantalla de la radio;

— pronuncie el nombre de la persona que desea llamar;

— el sistema repetirá el nombre pronunciado para confirmarlo y luego, marcará automáticamente el número deseado;

— si el nombre pronunciado por el sistema es distinto del nombre deseado, pulse la tecla roja (**B**) y repita el procedimiento.

Es posible realizar una llamada a través de los mandos de voz sólo cuando se ha asociado vocalmente un nombre con el número correspondiente en la agenda.

El sistema manos libres puede reconocer todas las asociaciones de voz memorizadas en el teléfono móvil permitiendo llamar con el mando de voz a todos los números asociados con un nombre en la agenda.

De todas formas, es posible memorizar (dependiendo del tipo de teléfono móvil) las asociaciones de voz directamente en la agenda del manos libres, sin embargo en este caso, el sistema de manos libres reconocerá sólo estas asociaciones de voz.

ADVERTENCIA Para que el sistema reconozca los mandos de voz hay que hablar con el tono más natural posible, pronunciando bien y claramente las palabras.

Para obtener un buen resultado, se aconseja efectuar las asociaciones de voz en las siguientes condiciones:

— con las puertas y ventanillas cerradas

— con la ventilación y motor apagados (llave de contacto en posición **MAR**)

— desde el asiento del lado conductor

— utilizando preferiblemente nombres largos (por ejemplo: "Mario Rossi" en vez de "Mario") ya que el sistema graba la asociación de voz durante 2 segundos como máximo.

ADVERTENCIA Antes de utilizar los mandos de voz compruebe que en su teléfono móvil estén activadas las funciones **Bluetooth®**, "Mandos de voz" y "Wordspotting" (dependiendo del tipo de teléfono móvil). Las prestaciones del reconocimiento de voz varían y dependen del modelo de teléfono móvil que está utilizando.

Para aceptar una llamada

Pulse la tecla verde (**A**) de la botonera.

Para rechazar una llamada

Pulse la tecla roja (**B**) de la botonera.

Para terminar una llamada

Pulse la tecla roja (**B**) de la botonera.

Para volver a marcar el último número llamado

Pulse prolongadamente la tecla verde (**A**) de la botonera hasta que se vuelva a marcar el número.

Para gestionar una segunda llamada (dependiendo del tipo de teléfono móvil)

— Para rechazar la segunda llamada entrante, pulse la tecla roja (**B**) de la botonera.

— Para comunicar con la segunda llamada entrante, pulse una vez la tecla verde (**A**) de la botonera.

— Para volver a la primera conversación, pulse nuevamente la tecla verde (**A**).

— Para terminar la llamada, pulse una vez la tecla roja (**B**).

ADVERTENCIA El sistema puede gestionar la segunda llamada sólo si está activada la función "Aviso de llamada" en el teléfono móvil.

TELÉFONOS MÓVILES ERICSSON / SONY ERICSSON

Asignación de una asociación de voz a un nombre

— Seleccione la opción "Accesorios" en el menú "Conexión";

— seleccione el menú del sistema;

— seleccione la opción "Agenda telefónica";

— seleccione la opción "Lista" (se visualizará la lista de los números en la memoria)

— seleccione un nombre;

— después del mensaje del sistema, pronuncie el nombre visualizado con tono claro hacia el micrófono ubicado en la lámpara de techo anterior;

— el sistema le hará escuchar la grabación y le solicitará que lo repita para confirmarlo.

Repita la operación por cada nombre al que se desea asignar una asociación de voz.

Para grabar correctamente las asociaciones de voz, proceda como sigue:

— elija un lugar silencioso;

— cierre las puertas y las ventanillas;

— apague el motor, la radio y la instalación de climatización;

— hable con tono natural pronunciando bien las palabras hacia el micrófono.

Palabras claves

El sistema dispone también de dos mandos ("Teléfono" y "Colgar") para gestionar las llamadas vocales. El mando "Teléfono" sirve para que el sistema reciba el nombre de la persona a la que desea llamar (función de la tecla verde **A** de la botonera, mientras que el mando "Colgar" sirve para rechazar o terminar una llamada (función de la tecla roja **B**).

Para utilizar los mandos predeterminados, es necesario grabar la asociación de voz:

— seleccione la opción "Accesorios" del menú "Conexión";

— seleccione el menú del sistema;

— seleccione la opción "Reconocimiento de voz";

— seleccione la opción "Palabras claves";

— seleccione la palabra que desea grabar ("Teléfono" o "Colgar");

— después del mensaje del sistema pronuncie el nombre visualizado con tono claro hacia el micrófono ubicado en la lámpara de techo anterior;

— el sistema le hará escuchar la grabación y le solicitará que lo repita nuevamente para confirmarlo.

Para efectuar una llamada mediante una palabra clave

— Pronuncie la palabra clave "Teléfono";

— espere la señal acústica;

— pronuncie el nombre al que desea llamar;

— el sistema repetirá el nombre pronunciado para confirmarlo y luego, marcará automáticamente el número deseado;

— si el nombre pronunciado por el sistema es distinto del deseado, pronuncie la palabra clave "Colgar" o pulse la tecla roja (**B**) de la botonera y repita el procedimiento.

Para aceptar / rechazar / colgar una llamada mediante una palabra clave

ADVERTENCIA La gestión de las llamadas mediante mandos de voz es variable y depende del teléfono móvil que se utiliza. Por lo tanto, en algunos modelos, puede ser necesario para aceptar, rechazar o colgar una llamada, pulsar antes las teclas **A** y **B** y luego pronunciar la "palabra clave".

— Para aceptar una llamada pronuncie la palabra clave "Teléfono".

— Para terminar una llamada pronuncie la palabra clave "Colgar".

— Para rechazar una llamada pronuncie la palabra clave "Colgar".

Copiar la agenda telefónica en la memoria del sistema

La tecnología **Bluetooth®** permite copiar la agenda telefónica en la memoria del sistema.

ADVERTENCIA Se pueden copiar sólo los números que se encuentran en la memoria del teléfono y por lo tanto, antes de copiar la agenda en la memoria del sistema, se aconseja pasar todos los números de la tarjeta SIM a la memoria del teléfono móvil.

Para copiar la agenda telefónica:

— seleccione la opción "Accesorios" en el menú "Conexión" del sistema;

— seleccione el menú del sistema;

— el sistema iniciará a pasar los datos señalando la operación con un mensaje en la pantalla del teléfono;

— otro mensaje avisará al usuario que se ha completado la operación.

Para borrar la memoria del sistema

— Pulse simultánea y prolongadamente las teclas (**A**) y (**B**) de la botonera;

— el sistema indica que está efectuando la operación.

ADVERTENCIA Borrar la memoria implica desconectar todos los teléfonos memorizados, eliminar todos los números presentes en la memoria del sistema y realizar un nuevo procedimiento de conexión para poder utilizarlo nuevamente.

Ajuste del volumen

Pulse las teclas del teléfono para ajustar el volumen de la conversación.

TELÉFONOS MÓVILES NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910

ADVERTENCIA Cada vez que sube al coche y gira la llave a la posición **MAR**, el teléfono solicita una autorización para establecer una conexión con el sistema. Es posible evitar esta solicitud de autorización seleccionando en el menú del teléfono primero la función **Bluetooth®** y luego, "Funciones periféricas conectadas"; al visualizarse el nombre del sistema, seleccione "Opciones" y luego, "Autorización para la conexión"

Para memorizar los nombres

Para asignar una asociación de voz a un nombre, acceda a la agenda telefónica, colóquese en el nombre deseado y luego, seleccione en secuencia "Detalles", "Opciones" y "Agregar nombre". Se visualizará un mensaje "Pulsar Envío y hablar después del tono": ahora, pulse "Inicio" y pronuncie el nombre.

Para eliminar la asociación de voz de un nombre, acceda a la agenda telefónica y seleccione en secuencia "Detalles", "Opciones" y "Nombre vocal".

Seleccione la opción "Cambiar" para grabar nuevamente la asociación de voz.

Seleccione la opción "Borrar" para eliminar la asociación de voz grabada anteriormente.

Conferencias telefónicas

Para llamar manualmente

Marque el número deseado en el teclado del teléfono. La conversación pasa automáticamente al modo manos libres. Las teclas (**A**) y (**B**) de la botonera se utilizan para las llamadas entrantes y salientes.

Para llamar con el reconocimiento de la voz

Pulse la tecla verde (**A**) de la botonera, espere la señal acústica y pronuncie el nombre de la persona a la que desea llamar.

Para volver a marcar el último número llamado

Pulse prolongadamente la tecla verde (**A**) hasta que se vuelva a marcar el número.

Para aceptar una llamada

Pulse la tecla verde (**A**) de la botonera.

Para rechazar una llamada

Pulse la tecla roja (**B**) de la botonera.

Para gestionar una segunda llamada

— Para rechazar la segunda llamada entrante, pulse la tecla roja (**B**) de la botonera.

— Para comunicar con la segunda llamada entrante, pulse una vez la tecla verde (**A**)de la botonera.

— Para volver a la primera conversación pulse nuevamente la tecla verde (**A**) de la botonera.

— Para terminar la llamada, pulse una vez la tecla roja (**B**) de la botonera.

Ajuste del volumen

Pulse las teclas del teléfono para ajustar el volumen de la conversación.

Conversación en modo "discreto"

Pulse brevemente la tecla verde (**A**) para pasar la conversación del manos libres al teléfono móvil y viceversa.

Además, es posible activar el modo "discreto" directamente desde el teléfono móvil: para ello, consulte el manual de su teléfono.

Para borrar la memoria del sistema

Pulse simultánea y prolongadamente las teclas (**A**) y (**B**) de la botonera.

ADVERTENCIA Borrar la memoria implica desconectar todos los teléfonos memorizados, eliminar todos los números presentes en la memoria del sistema y realizar un nuevo procedimiento de conexión para poder utilizarlo nuevamente.

TELÉNOS MÓVILES NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, 6600 y SIEMENS SX1

ADVERTENCIA Cada vez que sube al coche y gira la llave a la posición **MAR**, el teléfono solicita una autorización para establecer la conexión con el sistema. Es posible evitar esta solicitud de autorización seleccionando en el menú del teléfono primero la función **Bluetooth®** y luego, "Equipos conectados"; al visualizarse el nombre del sistema, seleccione "Opciones" y luego, "Def. como autorizado".

ADVERTENCIA El sistema se gestiona con el menú accesorios del teléfono.

Conferencias telefónicas

Para aceptar una llamada

Pulse la tecla verde (**A**) de la botonera.

Para rechazar una llamada

Pulse la tecla roja (**B**) de la botonera.

Para volver a marcar el último número llamado

Pulse prolongadamente la tecla verde (**A**) hasta que se vuelva a marcar el número.

Para gestionar una segunda llamada

— Para rechazar la segunda llamada entrante, pulse la tecla roja (**B**) de la botonera.

— Para comunicar con la segunda llamada entrante, pulse una vez la tecla verde (**A**)de la botonera.

— Para volver a la primera conversación pulse nuevamente la tecla verde (**A**).

— Para terminar la llamada, pulse una vez la tecla roja (**B**).

Conversación en modo "discreto"

Pulse brevemente la tecla verde (**A**) para pasar la conversación del manos libres al teléfono móvil y viceversa.

Además, es posible activar el modo "discreto" directamente desde el teléfono móvil: consulte el manual de su teléfono.

Respuesta automática

Seleccione la opción "Herramientas del "Menú principal" del teléfono.

Luego, seleccione:

— "Parámetros" para los teléfonos Nokia 3650, 6600 y Siemens SX1

— "Herramientas" para los teléfonos Nokia N-GAGE.

Seleccione en secuencia "Selecciones", "Accesorios" y "Manos libres".

Seleccione en secuencia "Resp. automática", "Opciones", "Cambiar", "Activar" y confirmar con "OK".

Ajuste del volumen

Pulse las teclas del teléfono para ajustar el volumen de la conversación.

Para borrar la memoria del sistema

Pulse simultánea y prolongadamente las teclas (**A**) y (**B**) de la botonera.

ADVERTENCIA Borrar la memoria implica desconectar todos los teléfonos memorizados, eliminar todos los números presentes en la memoria del sistema y realizar un nuevo procedimiento de conexión para poder utilizarlo nuevamente.

SOLUCIÓN DE LOS PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUCIÓN
El sistema no funciona	Controle que la llave se encuentre en la posición **MAR**
El sistema comunica un problema de conexión **Bluetooth®**	Apague el teléfono móvil y luego, vuelva a encenderlo (si el sistema manos libres ya no responde a los mandos)
El teléfono móvil no detecta el manos libres	Apague el teléfono móvil y luego, vuelva a encenderlo. Controle que esté activada la función **Bluetooth®** del teléfono móvil (si es necesario, consulte el manual de su teléfono)
No se detecta el teléfono móvil	Repita la fase de conexión
El interlocutor dice que no escucha bien durante la conversación	Hable con tono claro hacia el micrófono
El interlocutor dice que hay un eco durante la conversación	Baje el volumen del teléfono móvil. Eventualmente, también el volumen de la función PHONE de la radio (consulte el párrafo "Autorradio" en el Manual de Uso y Mantenimiento).
No logra oír la voz del interlocutor	Ajuste el volumen del teléfono móvil y eventualmente controle el volumen de la función PHONE de la radio (consulte el párrafo "Autorradio" en el Manual de Uso y Mantenimiento).
Después de entrar el código "1234" no se efectúa la conexión	Vuelva al menú principal y repita la fase de conexión
El sistema detecta el teléfono móvil muy lentamente	Memorice la prioridad usuario (consulte el apartado "Prioridad de conexión").
Al intentar una llamada con el mando de voz, el sistema responde que el nombre no está memorizado	Controle que el nombre tenga una asociación de voz. Repita el nombre con tono claro hacia el micrófono
El sistema no permite gestionar la llamada doble	Controle que esté activada la función "Aviso de llamada" en el teléfono móvil.
Algunos números presentes en la agenda del teléfono móvil no se copian en la memoria del sistema	Controle que estos números se encuentren en la agenda del teléfono móvil y no sólo en la memoria de la tarjeta SIM
El sistema no reconoce los mandos de voz	Controle que estén activadas las funciones **Bluetooth®**, "Mandos vocales" y "Wordspotting" en el teléfono móvil

ADVERTENCIA Para el control, asistencia y eventual reparación del sistema, acuda exclusivamente a los Servicios Autorizados Alfa Romeo.

KIT DE MÃO LIVRES COM RECONHECIMENTO VOCAL E TECNOLOGIA Bluetooth® (a pedido para as versões/mercados onde previsto)

GENERALIDADES

A tecnologia **Bluetooth®** permite o diálogo sem ligações eléctricas (wireless) entre o seu telemóvel e o kit de mãos livres presente no veículo.

A comunicação é baseada na transmissão de ondas de rádio a curto raio, que permuta dados e voz com uma velocidade de aproximadamente 1 Mb (Megabyte) ao segundo, dentre um raio de acção de 10 metros aproximadamente.

A frequência rádio utilizada pela tecnologia **Bluetooth®** não é sujeita a qualquer restricção e é livre e gratuita.

O kit de mãos livres com reconhecimento vocal permite de telefonar em total segurança, liberdade e comfort em todas as situações de condução, recebendo e enviando chamadas sem soltar as mãos do volante, assim como determina a lei.

O sistema instalado no veículo dispõe das seguintes funcionalidades:

— exclusão do áudio do auto-rádio durante os telefonemas

— gestão da conversação em viva-voz

— difusão da conversação através dos altifalantes do veículo, com qualidade sonora ideal

— possibilidade de conectar até a três telemóveis com activação de um telemóvel por vez (a definição da prioridade de ligação é descrita em seguida)

— reconhecimento vocal (em função do tipo de telemóvel)

— memorização automática da agenda telefónica (função disponível somente com os telemóveis Ericsson/SonyEricsson)

— gestão de mais números telefónicos para cada um dos contactos (por ex. casa, trabalho, telemóvel em função do tipo de telemóvel)

— envio/aceitação/recusa das chamadas com comando vocal (em função do tipo de telemóvel)

— controlo do volume através do menu do telemóvel e através de comandos do volume do auto-rádio (ver parágrafo "Autoradio" en el Livrete de Uso e Manutençao)

— modo de conversação "reservado" para transferir o áudio do viva-voz directamente ao telemóvel (em função do tipo de telemóvel)

— redução de eco e ruídos de fundo.

COMPONENTES DO SISTEMA

Os principais componentes do sistema são:

— a unidade central electrónica

— o microfone

— a botoeira

A unidade central electrónica, alojada no tablier, integra o transmissor com tecnologia **Bluetooth®**, o microprocessador para o tratamento dos sinais e o software de gestão.

O microfone é um componente de alta qualidade, projectado para garantir a comunicação ideal em todas as condições; integrado no plafonier dianteiro.

A botoeira (**fig. 1**) se encontra no móvel central e dispõe de duas teclas, uma verde (**A**) e uma vermelha (**B**), que permitem de activar todas as funções do sistema.

Carregar a tecla verde (**A**) para:

— activar o reconhecimento vocal

— aceitar a chamada ou a chamada dupla

— recompor o último número chamado

— activar o modo "reservado".

Carregar a tecla vermelha (**B**) para:

— concluir uma chamada

— recusar uma chamada.

Com a pressão ao mesmo tempo das teclas verde (A) e vermelha (B) por pelo menos 2 segundos, se efectua a exclusão da memória do sistema.

AVISO O cancelamento da memória comporta a desconexão de todos os telefones memorizados, a eliminação de todos os números presentes na memória do kit de mãos livres e requer em seguida um novo procedimento de conexão para poder utilizar novamente o sistema.

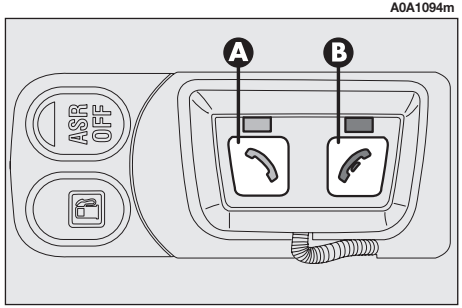

fig. 1

TELEMÓVEIS COMPATÍVEIS

Os telemóveis compatíveis com o kit de mãos livres estão indicados na tabela seguinte:

Marca	Modelo
BlackBerry	7100 series, 7290
Ericsson	R520, T39m, T68m
Motorola	V500, V525, V600 V3, V80, V501 V547, V555, V551, V635 E398, E1000 MPX 220
Nokia	3650/3660, 6310/6310i, 6600/6670, 6260/6650, 6230/6810/6820, 6630/7280, 7600/7610, 8910/8910i, N-Gage/ N-Gage QD
Panasonic	X700
PDA	SPV M1000, XDA2
Philips	Fisio 820, Fisio 825
Samsung	SGH-D500
Sharp	GX12/GZ-100, GX30/GX31/GX32, TM200
Siemens	S55/S56, S65/S66, SX1
Smartphones	SPV E200, SPV C500
Sony Ericsson	T68i, P800/P900, P910i, T606/T610/ Z600/Z608
Telital	NeoFone

ACTIVAÇÃO DO SISTEMA

Para activar o sistema depois da primeira conexão é suficiente rodar a chave de arranque na posição **MAR**. Quando o sistema é activo se iluminam os dois led nas teclas da botoeira. Para conectar o seu telemóvel com o sistema depois da primeira conexão é necessário entrar no veículo com o telemóvel aceso e a função **Bluetooth®** activada.

PRIMEIRA CONEXÃO DO TELEMÓVEL NO SISTEMA

Para efectuar a primeira conexão entre o telemóvel e o kit de mãos livres é necessário activar a função **Bluetooth®** no telefone, seguindo as respectivas instruções (consulte o manual do próprio telefone). Quando a função está activa, no display do telefone aparece o relativo ícone.

Ao conectar-se pela primeira vez ao sistema, se ouvirá a instrução "Accoppiare l'apparecchio" (Emparelhar o aparelho) (a mensagem será sempre fornecida em italiano, idioma definido pelo Fabricante). Portanto, proceder com o procedimento de conexão entre o telemóvel e o sistema (consulte o manual do próprio telemóvel).

AVISO No caso em que não se queira utilizar o kit de mãos livres Bluetooth®, é possível evitar a repetição da mensagem "Accoppiare l'apparecchio" definindo o valor mínimo do volume da função PHONE do auto-rádio (ver parágrafo "Autoradio" en el Livrete de Uso e Manutençao). Para poder ouvir a mensagem "Accoppiare l'apparecchio" (Emparelhar o aparelho) é necessário ligar o auto-rádio.

Durante o procedimento de conexão aparecerá no display do telemóvel uma mensagem para introduzir o código de conexão; digite o código "1234" e depois confirmar.

Após a conexão se realizará automaticamente com a condição que os dois aparelhos se encontrem a poucos metros de distância. Um sinal acústico avisará que a conexão foi estabelecida. Em seguida, como exemplo, são indicadas as operações que devem ser efectuadas para realizar a primeira conexão em alguns dos telemóveis mais difundidos.

AVISO O sistema funciona **só** quando a chave de arranque está rodada na posição **MAR**. O procedimento de conexão deve ser efectuado só a primeira vez que se une o telemóvel ao sistema. Se, na primeira conexão o kit de mãos livres não tivesse de pronunciar a instrução "Accoppiare l'apparecchio" (Emparelhar o aparelho), efectue o reset do sistema premendo ao mesmo tempo as teclas (**A**) e (**B**) da botoeira por pelo menos 2 segundos.

CONEXÃO DE OUTROS TELEFONES

Para conectar um outro telemóvel repetir o procedimento efectuado para a primeira conexão, até um máximo de 3 telemóveis. Para a conexão de outros telemóveis será necessária o exclusão do sistema (ver o parágrafo seguinte).

CANCELAMENTO DO SISTEMA

Para efectuar o exclusão da memória do sistema premer ao mesmo tempo as teclas verde (**A**) e vermelha (**B**) por pelo menos 2 segundos.

AVISO A exclusão da memória comporta a desconexão de todos os telefones memorizados, a eliminação de todos os números presentes na memória do kit de mãos livres e requer em seguida um novo procedimento de conexão para poder utilizar novamente o sistema.

PRIORIDADE DE CONEXÃO

No caso em que tenham sido conectados pelo menos 2 telemóveis, o primeiro a ter sido conectado (em ordem de tempo) resultará ser aquele com a prioridade mais elevada. Isto significa que no ingresso dentro do veículo, com o sistema activo (chave em **MAR**), este será o primeiro a ser procurado e, se for presente, conectado. Se este não fosse encontrado, o sistema procederá com a busca dos outros telemóveis.

GESTÃO DAS CHAMADAS

A seguir são descritos os procedimentos gerais para a gestão das chamadas, válidas em linha de máxima para todos os telemóveis.

Para efectuar uma chamada no modo manual

— Digite o número desejado no teclado do telemóvel

— carregar directamente a tecla de envio da chamada no telefone

— o telefonema será transferido automaticamente no modo kit de mãos livres (em alguns modelos de telemóvel, por ex. SIEMENS S55, é necessário premer a tecla verde (**A**) para transferir a chamada no modo viva-voz).

Para efectuar uma chamada com os comandos vocais (prévia associação dos exemplos vocais aos números na agenda)

— Carregue a tecla verde (**A**) na botoeira

— aguarde o sinal acústico e/ou o aparecimento da escrita "PHONE" no display do auto-rádio

— pronuncie o nome que se quer chamar

— o sistema repetirá para confirmar, o nome pronunciado e em seguida efectuará a chamada

— se, o nome pronunciado pelo sistema, para a confirmação, é diferente daquele desejado, premer a tecla vermelha (**B**) na botoeira e repita o procedimento.

A chamada através dos comandos vocais é consentida só para os nomes da agenda que possuem um exemplo vocal emparelhado.

O kit de mãos livres pode reconhecer todos os exemplos vocais gravados no telemóvel, consentindo de chamar com o comando vocal todos os números emparelhados aos exemplos vocais.

É sempre possível memorizar (em função do tipo de telemóvel) os exemplos vocais directamente na agenda do kit de mãos livres mas, neste caso, o kit de mãos livres reconhecerá só estes exemplos vocais.

AVISO Para ser reconhecido pelo sistema se devem pronunciar os comandos vocais mantendo uma tonalidade mais natural possível, falando pausadamente e de modo claro as palavras.

Para um resultado ideal, se aconselha de efectuar as operações de emparelhamento do exemplo vocal nas seguintes condições:

— com as portas e janelas fechadas

— com a ventilação e o motor desligados (chave em **MAR**)

— do banco lado do condutor

— utilizando de preferência nomes compridos (por exemplo: "Mario Rossi" e não "Mario"); o sistema grava o exemplo vocal por um tempo máximo de 2 segundos.

AVISO Antes de utilizar os comandos vocais verificar que no telemóvel as funções **Bluetooth®**, "Comandos de voz" e "Wordspotting" (em função do tipo de telemóvel) estejam activas. Os rendimentos do reconhecimento vocal são variáveis e dependentes do modelo de telemóvel utilizado.

Para aceitar uma chamada

Carregar a tecla verde (**A**) na botoeira.

Para recusar uma chamada

Carregar a tecla vermelha (**B**) na botoeira.

Para concluir uma chamada

Carregar a tecla vermelha (**B**) na botoeira.

Para compor novamente o último número chamado

Carregar e mantenha carregada a tecla verde (**A**) na botoeira até a recomposição do número.

Para controlar uma segunda chamada (em função do tipo de telemóvel)

— Para recusar a segunda chamada em chegada premer a tecla vermelha (**B**) na botoeira.

— Para comunicar com o novo correspondente carregar uma vez a tecla verde (**A**) na botoeira.

— Para recomeçar a primeira conversação carregar mais uma vez a tecla verde (**A**).

— Para terminar a comunicação carregar uma vez a tecla vermelha (**B**).

ADVERTÊNCIA O sistema é em grau de controlar a segunda chamada só quando no telemóvel é activa a função "Avviso di chiamata" (Aviso de chamada).

TELEMÓVEIS ERICSSON/ SONY ERICSSON

Atribuição de um exemplo vocal num nome

— Do menu "Connettività" (Conexão) seleccionar "Accessori" (Acessórios)

— seleccionar o menu do sistema

— seleccionar "Agenda telefónica"

— seleccionar "Elenco" (Lista) (aparecerá a lista dos números em memória)

— escolher um nome e seleccioná-lo

— depois do anúncio do sistema, pronunciar o nome visualizado com uma tonalidade de claro em direcção do microfone alojado no plafonier dianteiro

— o sistema executará a gravação e pedirá de repeti-lá para a confirmação.

Repita a operação para cada nominativo ao qual se deseja atribuir um exemplo vocal.

Para gravar correctamente os exemplos vocais proceder no seguinte modo:

— Escolha um lugar silencioso

— feche as portas e os vidros

— desligue o motor, o auto-rádio e o sistema de climatização

— fale com tonalidade natural e pausadamente as palavras e endereçando-as para o microfone.

Palavras-chave

O sistema dispõe também de dois comandos predefinidos ("Telefone" e "Desligar") para controlar as chamadas vocais. O comando "Telefone" serve para predispor o sistema a receber o nome da pessoa a chamar (função desenvolvida pela tecla verde **A** na botoeira, enquanto o comando "Desligar" serve para recusar ou terminar uma chamada (função desenvolvida pela tecla vermelha **B**).

Para utilizar os comandos predefinidos é necessário efectuar a gravação vocal:

— do menu "Connettività" (Conexão) seleccionar "Accessori" (Acessórios)

— seleccione o menu do sistema

— seleccione "Reconhecimento de voz"

— seleccione "Palavras-chaves"

— seleccione a palavra que se deseja gravar ("Telefone" ou "Desligar")

— depois do anúncio do sistema pronuncie o nome visualizado com tom claro na direcção do microfone alojado no plafonier dianteiro

— o sistema executará a gravação e pedirá de repeti-lá para a confirmação.

Para efectuar uma chamada através da palavra-chave

— Pronuncie a palavra-chave "Telefone"

— aguarde o sinal acústico

— pronuncie o nome que se deseja chamar

— o sistema repetirá para confirmação, o nome pronunciado e em seguida efectuará a chamada

— se, o nome pronunciado pelo sistema para confirmação é diferente daquele desejado, pronuncie a palavra-chave "Desligar" ou carregar a tecla vermelha (**B**) na botoeira e repetir o procedimento.

Para aceitar/recusar/terminar uma chamada através da palavra-chave

AVISO A gestão das chamadas através de comandos vocais é variável e dependente do telemóvel que se está a utilizar, portanto, para alguns modelos, pode ser necessário, para aceitar/recusar/terminar uma chamada, premer primeiro as correspondentes teclas **A** e **B** e depois pronunciar a "palavra chave".

— Para aceitar uma chamada pronuncie a palavra-chave "Telefone".

— Para encerrar uma chamada pronuncie a palavra-chave "Desligar".

— Para recusar uma chamada pronuncie a palavra-chave "Desligar".

Cópia da agenda do telefone na memória do sistema

A tecnologia **Bluetooth®** para a transferência dos dados permite de copiar a agenda do telemóvel na memória do sistema.

AVISO Podem ser copiados somente os números memorizados na memória do telefone e portanto, antes de copiar a agenda na memória do sistema, se aconselha de transferir do cartão SIM na memória do telemóvel todos os números.

Para copiar a agenda do telefone:

— do menu "Connettività" (Conexão) do sistema seleccionar a função "Accessori" (Acessórios)

— seleccione o menu do sistema

— o sistema iniciará a transferência dos dados sinalizando a operação com uma mensagem no display do telefone

— uma outra mensagem avisará da completação da operação.

Cancelamento da memória do sistema

— Carregar ao mesmo tempo e manter carregadas as teclas (**A**) e (**B**) na botoeira

— o sistema anuncia a execução da operação.

AVISO O cancelamento da memória comporta a desconexão de todos os telefones conectados, a eliminação de todos os números presentes na memória do sistema e um novo procedimento de conexão.

Regulação do volume

Utilize as teclas do telefone para regular o volume da conversação.

TELEMÓVEIS NOKIA 6310, 6310i, 6650, 7600, 8910

AVISO Todas as vezes que se entra no veículo e se roda a chave em **MAR**, o telefone pede uma autorização para estabelecer a conexão com o sistema. É possível evitar este pedido de autorização seleccionando do menu do telefone primeiro a função **Bluetooth®** e depois "Periferiche collegate" (Periféricas conectadas); quando aparece o nome do sistema seleccionar "Opzioni" (Opções) e depois "Richiesta autorizzazione conessione" (Pedido de autorização conexão).

Memorização dos nomes

Para atribuir um exemplo vocal num nome, abrir a agenda do telefone, posivionarse sobre o nome desejado, em seguida, seleccionar em sucessão "Dettagli", "Opzioni" e "Aggiungi nome" (Detalhes) (Opções) (Adicionar nome). Aparecerá a mensagem "Premere Invio, quindi parlare dopo il tono" (Carregar Enviar, portanto, falar depois do tom): a este ponto carregar "Avvio" (Início) e pronunciar o nome.

Para remover o exemplo vocal de um nome, abrir a agenda telefónica e seleccionar em sucessão "Dettagli", "Opzioni" e "Nome vocale" (Detalhes) (Opções) e (Nome vocal).

Seleccionar "Cambia" (Mudar) para efectuar novamente a gravação do exemplo vocal.

Seleccionar "Cancella" (Excluir) para apagar o exemplo vocal gravado anteriormente.

Comunicações telefónicas

Para efectuar uma chamada no modo manual

Compor o número utilizando o teclado do telefone. A conversação passa automaticamente no modo viva-voz. As teclas (**A**) e (**B**) na botoeira podem ser utilizadas para emitir e receber as chamadas.

Para efectuar uma chamada com o reconhecimento vocal

Carregar a tecla verde (**A**) na botoeira, aguardar o sinal acústico e pronunciar o nome da pessoa que se deseja chamar.

Para recompor o último número chamado

Carregar e manter carregada a tecla verde (**A**) na botoeira até a recomposição do número.

Para aceitar uma chamada

Carregar a tecla verde (**A**) na botoeira.

Para recusar uma chamada

Carregar a tecla vermelha (**B**) na botoeira.

Para controlar uma segunda chamada

— Para recusar a segunda chamada em chegada, carregar a tecla vermelha (**B**) na botoeira.

— Para comunicar com o novo correspondente, carregar por uma vez a tecla verde (**A**) na botoeira.

— Para recomeçar a primeira conversação, carregar mais uma vez a tecla verde (**A**).

— Para terminar a comunicação, carregar por uma vez a tecla vermelha (**B**).

Regulação do volume

Utilize as teclas do telefone para regular o volume da conversação.

Conversação com o modo "reservado"

Carregar brevemente a tecla verde (**A**) na botoeira para passar a conversação de viva-voz ao telemóvel e vice-versa.

Existe também a possibilidade de activar o modo "reservado" directamente do telemóvel: consulte o manual do telemóvel.

Cancelamento das memórias

Carregar ao mesmo tempo e manter carregadas as teclas (**A**) e (**B**) na botoeira.

AVISO O cancelamento da memória comporta a desconexão de todos os telefones conectados, a eliminação de todos os números presentes na memória do sistema e um novo procedimento de conexão.

TELEMÓVEIS NOKIA 3650, 3660, N-GAGE, 6600 E SIEMENS SX1

AVISO Todas as vezes que se entra no veículo e se roda a chave em **MAR**, o telefone pede uma autorização para estabelecer a conexão com o sistema. É possível evitar este pedido de autorização seleccionando do menu do telefone primeiro a função **Bluetooth®** e depois "Equipaggiamenti collegati" (Equipamentos conectados); seleccione o nome do sistema, "Opzioni" (Opções) e depois "Def. come autorizzato" (Def. como autorizado).

AVISO O telefone permite a gestão das definições do sistema do menu acessórios.

Comunicações telefónicas

Para aceitar uma chamada

Carregar a tecla verde (**A**) na botoeira.

Para recusar uma chamada

Carregar a tecla vermelha (**B**) na botoeira.

Para recompor o último número chamado

Carregar e manter carregada a tecla verde (**A**) na botoeira até a recomposição do número.

Para controlar uma segunda chamada

— Para recusar a segunda chamada em chegada, carregar a tecla vermelha (**B**) na botoeira.

— Para comunicar com o novo correspondente, carregar por uma vez a tecla verde (**A**) na botoeira.

— Para recomeçar a primeira conversação, carregar mais uma vez a tecla verde (**A**).

— Para terminar a comunicação, carregar por uma vez a tecla vermelha (**B**).

Conversação com o modo "reservado"

Carregar brevemente a tecla verde (**A**) na botoeira para passar a conversação de viva-voz ao telemóvel e vice-versa.

Existe também a possibilidade de activar o modo "reservado" directamente do telemóvel: consulte o manual do telemóvel.

Resposta automática

Visualizar no telefone o "Menu' principale" (Menu principal) e seleccione "Strumenti" (Instrumentos).

Seleccione depois:

— "Parametri" (Parâmetros) para os telefones Nokia 3650, 6600 e Siemens SX1

— "Strumenti" (Instrumentos) para os telefones Nokia N-GAGE.

Seleccione em sequência "Impostazioni", "Accessori" e "Viva-voce" (Definições) (Acessórios) (Kit de mãos livres).

Seleccione em sequência "Risp. automatica", "Opzioni", "Cambia", "Attiva" (Resposta automática) (Opções) (Mudar) (Activar) e confirmar com "OK".

Regulação do volume

Utilize as teclas do telemóvel para regular o volume da conversação.

Cancelamento das memórias

Carregar ao mesmo tempo e manter carregadas as teclas (**A**) e (**B**) na botoeira.

AVISO O cancelamento da memória comporta a desconexão de todos os telemóveis conectados, a eliminação de todos os números presentes na memória do sistema e um novo procedimento de conexão.

RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUÇÃO
O sistema não é operativo	Verifique que a chave esteja rodada em **MAR**
O sistema anuncia um problema de conexão **Bluetooth®**	Desligue o telemóvel e depois ligue-o novamente (se, o kit de mãos livres não responde mais aos comandos)
O telemóvel não detecta o viva-voz	Desligue o telemóvel e depois ligue-o novamente Verifique que a função **Bluetooth®** do telemóvel esteja activada (se for necessário, consulte as instruções do próprio telemóvel)
O telemóvel não é mais detectado	Repita a fase de conexão
O interlocutor se lamenta da péssima qualidade áudio durante a comunicação	Fale de modo claro e na direcção do microfone
O interlocutor se lamenta de um eco durante a comunicação	Abaixe o volume no telemóvel. Eventualmente também o volume da função PHONE do auto-rádio (ver parágrafo "Autoradio" en el Livrete de Uso e Manutençao)
Não se consegue ouvir a voz do interlocutor	Regule o volume no telemóvel e eventualmente controle o volume da função PHONE do auto-rádio (ver parágrafo "Autoradio" en el Livrete de Uso e Manutençao)
Depois de ter introduzido o código "1234" a conexão não se activa	Retorne ao menu principal e repita a fase de conexão
O telemóvel é detectado muito lentamente pelo sistema	Definir a prioridade do usuário (ver o parágrafo "Prioridade de conexão")
Quando se tenta de efectuar uma chamada com o comando vocal, o sistema anuncia que o nome não está gravado	Verifique que ao nome tenha sido atribuído um exemplo vocal Repita o nome de modo claro na direcção do microfone
O sistema não permite de controlar a chamada dupla	Verifique que no telemóvel tenha sido activada a função "Avviso di chiamata" (Aviso de chamada)
Alguns números presentes na agenda do telemóvel não são copiados na memória do sistema	Verifique que estes números sejam presentes na agenda do telemóvel e não somente na memória do cartão SIM
O sistema não reconhece os comandos vocais	Verifique que as funções **Bluetooth®**, "Comandi vocali" (Comandos de voz) e "Wordspotting" tenham sido activadas no telemóvel

AVISO Para a verificação, a assistência ou a eventual reparação do sistema, dirija-se exclusivamente aos Serviços Autorizados Alfa Romeo.

AFTER SALES
ASSISTENZA TECNICA - INGEGNERIA ASSISTENZIALE
Viale Alfa Romeo 20020 Arese (MI) - Italia
Fiat Auto S.p.A.
Pubblicazione n° 60431488 - 1ª Edizione - 05/2005
Proprietà riservata. Riproduzione, anche parziale, vietata senza autorizzazione scritta della Fiat Auto S.p.A.